

DOCUMENT

Yürütme ve idare Böiümti Sayfa : 19 Sayfa : 20 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

YürOtm» ve tdaV» Baior-n s**» • 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 21

* a s. Sayfa : 22 RESMÎ GAZETB 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

YOrOnme ve l dart BMQmt) Sayfa : 23 Sayfa : 24 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

Yurfltrae v6 İdare BölümO Ssyfs • 2S Sayfa : 26 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

YOrOtma va l dare BfilOmO Sayra : 21 Sayfa : 28 RES MI GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

YOrOtm* va Idara BAlOmO Sayfa: 28 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 29

YDrOtm ve Idar* Bölümû Sayfa: 29 Sayfa : 30 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

VOrlttm ve İdare Bolümö Sayfa : 31 Sayfa : 32 RESMI GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

YOrOtm ve IdaTM Baiûrnû Sayfa . 35 Sayfa : 36 RE SMI GAZETK 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

VOrDtme ve Idare BAlOmO Sayfa : 38 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 37

VOrOtm ve İdare BölOmü Sayfa : 37 Sayfa : 38 RESMI OAZETE 7 Mart 1981 — Sayı: 17272

VOrOtm ve Idtre 36lOmO Savfa • 38 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 39

VQrOtm ve Idara Sdt&mG Sayfa: 40 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 41

c 7 Mart 1981 CUMARTESİ Sayı: 17272

3119 /1-1 Sayfa: 64 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

T.C. Resmî Gazete Kuruluş Tarihi: (7 Teşrinievvel 1336)-7 Ekim 1920

Yönetim ve Yazı işleri İçin Başbakanlık Neşriyat ve Mudevvenat 7 Mart 1981 S a y ı : 17272
Genel Müdürlüğüne CUMARTESİ başvurulur.

YÜRÜTME V E İDARE BÖLÜMÜ

Milletlerarası Sözleşme Karar Sayısı: 8/2143

27/10/1980 tarihli ve 2326 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli «1971 Psikotrop Maddeler Sözleşmesi» nin (Sözleşmenin 31 nci maddesinin ikinci fıkrasına karşı ileri sürülen «Bir anlaşmazlığın Uluslararası Adalet Divanına götürülmesi an cak tahkimname yoluyla mümkün olabilecektir» ihtirazı kaydıyla) onaylanması; Dışişleri Bakanhğı'nın 11/12/1980 tarihli ve ÇSiG/ÇSUD: 722-238/1867 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulunca 30/12/1980 tarihinde kararlaştırılmıştır. Kenan EVREN Orgeneral Devlet Başkanı B. ULUSU

Başbakan

2. 8AYKARA T. Ö Z A L Prof. Dr. 1. ÖZTRAK M. ÖZGÜNEŞ Devlet Bak, - Başbakan Yrd. Devlet Bak • Başbakan Yrd. Devlet Bakanı Devlet Bakanı

Prof. Dr. M, N. ÖZDAŞ, C. MENTEŞ Ü. H. BAYÜLKEN S. ÇETİNER Devlet Bakanı Adalet Bakanı Millî Savunma Bakanı İçişleri Bakanı

1. TÜRKMEN K. ERDEM H. SAĞLAM Dr. T. NALP Dışışleri Bakanı Maliye Bakanı Milli Eğitim Bakanı Bayındırlık Bakanı

K. CANTÜRK Prof. Dr. N. A Y A N O Ė L U R. BATURALP N. ÖZGÜR Ticaret Bakanı Sağ, ve Sos. Yardım Bakanı Gümrük ve Tekel Bakanı Ulaştırma Bakanı

Prof Dr. S. ÖZBEK Prof. Dr. T. ESENER ř , KOCATOPÇU S. BİNGÖL Tarım ve Orman Bakanı Çalışma Bakanı Sanayi ve Teknoloji Bakanı Enerji ve Tabii Kay. Bakanı

1. EVLİYAOĞLU Dr. ř. TTEN M , R GÜNEY V. ÖZGÜL Turtam ve Tan'tma Bakan, İmar ve İskân Bakanı Köy İşleri ve Koop. Bakanı Gençlik ve Spor Bakanı

S. SİDE C. BABAN Sosyal Güvenlik Bakanı Kültür Bakanı

Yürütme vı idare Bölümü Sayfa _ • 1

Resmî Gazete Fihristi 64. Sayfadadır, Sayfa : 2 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 Psikotrop Maddeler Sözleşmesi 19 7 1 Başlangıç TARAFLAR: İnsanlığın sağlığı ve refahı ile ilgilenererek; Bazı psikotrop maddelerin kötüye kullanılması sonucu ortaya çıkan kamu sağ lığı sorunlarını ve sosyal sorunları endişe ile kaydederek, Bu gibi maddelerin kötüye kullanılması ve yol ağıtığı kaçakçılık sorunlarına engel olmaya ve bunlarla savaşmaya kararlı olarak. Bu gibi maddelerin kullanımını yalnızca meşru amaçlarla sınırlandırmak için şiddetli tedbirlerin gerekli olduğunu gznnd bulundurarak, Psikotrop maddelerin tıbbi ve bilimsel amaçlarla kullanımının zorunlu olduğunu ve bu amaçlar için bu maddelerin sağlanması lüzumundan fazla sınırlan- dırılmaması gerektiğini kabul ederek, Bu gibi maddelerin kötüye kullanımına karşı etkili tedbirlerin, koordinasyon ve evrensel işbirliği gerektiğine inanarak, Psikotrop maddelerin kontrolü alanında Birleşmiş Milletlerin yetkilini kabul ederek ve ilgili uluslararası organların bu örgüt çerçevesinde yer almaşım dileye rek. Bu amaçlara ulaşmak için uluslararası bir sözleşmenin gerekli olduğunu ka bul ederek, Aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşmışlardır. MADDE 1 TANİMLER Aksine açıkça bir kayıt bulunmadıkça, ya da metin başka türlü anlaşılmasını gerektirmedikçe, aşağıdaki deyimler bu Sözleşmede şu anlamları taşırlar: a) «Konsey» deyimini, Birleşmiş Milletler Ekonomik ve Sosyal Konseyi dernek tir. b) «Komisyon» deyimini, Konseyin Uyuşturucu Maddeler Komisyonu demektir. c) «Organ» deyimini, 1961 Uyuşturucu Maddeler Tek Sözleşmesi uyarınca ku rulan Uluslararası Uyuşturucu Maddeler Kontrol Organı demektir. d) «Genel Sekreter», Birleşmiş Milletlerin Genel Sekreteri demektir. e) «Psikotrop madde», herhangi doğal veya sentetik bir madde, veya cetvel I, II, III veya IV'de adığeen herhangi bir doğal madde demektir. f) «Preparasyon» deyimini : (i) fizik durumu ne olursa olsun, içinde bir ya da bira psikotrop mad de bulunan bir eriyik veya karışım, yahut (ii) dozaj şeklinde, bir ya da bira psikotrop madde, demektir. g) «Cetvel I», «cetvel II», «cetvel III» e «cetvel IV» deyimleri ikinci maddeye uygun olarak, değiştirilmiş ve mümasil şekilde numaralandırılmış, bu sözleşme ekin deki psikotrop maddeler listeleri demektir. h) «İhraç» ve «ithal» deyimleri kendi anlamları gereğince bir psikotrop mad denin bir Devletten başka bir Devlete fiziken aktarılması demektir. i) «imalât» psikotrop maddelerin elde edilebileğeği tüm işlemler demek olup psikotrop maddelerin arıtılması ve diğer psikotrop maddelere dönüştürülmesini dt kapsar. Deyim aynı zamanda eczanelerde reçeteyle yapılan preparatların yapılma sını da içine alır. Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 2 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 3 j) «Kaçakçılık» deyimini, bu Sözleşme hükümlerine aykırı psikotrop madde yapımı veya kaçakçılığı demektir. k) «BlĐe» deyimini, 28, madde uyarınca ve bu Sözleşmenin amaçları itibariy le bir Devletin ayrı bir varlık olarak ele alınan herhangi bir bölümü demektir. 1) «Bina» deyimini, civar araziyi de kapsamak üzere, yapılar veya yapı bölüm leri demektir. MADDE 2 MADDELERİN KONTROLÜNÜN KAPSAMI 1 — Taraflardan biri veya Dünya Sağlık rgt, elinde henüz uluslararası kontrole alınmamış bir maddeye ilişkin bilgiler bulunup, bu bilgilerin o maddenin, Sözleşmenin Cetvellerinden birine girmesini gerektirebileğeği kanısında ise, Genel Sekretere bunu bildirecek ve bu bildirimini destekleyici tüm bilgileri gönderecektir. Taraflardan biri veya Dünya Sağlık rgt, bir maddenin bir cetvelden diğerine ak tarılmasını, ya da cetvellerden çıkarılmasını haklı kılan bilgilere sahipse, bu yön tem aynen uygulanacaktır. 2 — Genel Sekreter bu bildirimini, ve ilgili gördüğü bilgileri Taraflara, Komis yona ve bildirim Taraflardan birince yapılmışsa Dünya Sağlık rgtne iletacaktır. 3 — Böyle bir bildirimle aktarılan bilgiler, 4. fıkra uyarınca cetvel

I veya cet vel I i n i n kapsamına maddenin alınabileceğini gösterirse, Taraflar, ellerinde bulunan tüm bilgiler ışığında, maddeye, uygunluğuna göre, cetvel I veya cetvel H'deki maddelere uygulanan tüm kontrol tedbirlerinin geçici uygulanması olanağını inceleyeceklerdir. 4 — Dünya Sağlık Örgütü eğer: a) Söz konusu maddenin (i) (1) bir bağımlılık durumu, ve (2) merkezi sinir sistemi uyarımı veya depresyonu sonucu hayal görme veya motor fonksiyonlarda faaliyetlerde veya düşünmede veya davranışta veya kavramada ve/veya ruh durumunda bozukluklara yol açma, veya fii) cetvel I, II, III yada IV'teki bir maddeninkilere benzer kötüye kullanılmalar ve kötü etkiler doğurabileceğini, VL b) Maddenin uluslararası kontrol altına alınmasını haklı kılan bir kamu sağlığı sorunu ve bir sosyal sorun olacak kadar kötüye kullanmaya veya kötüye kullanma tehlikesine yol açtığına inandıracak yeterli nedenler bulunduğunu görürse, kötüye kullanılma derecesini veya olasılığını, kamu sağlığı ve sosyal sorunun ciddiyet derecesini ve bu maddenin tıbbi tedavideki yararlılık derecesini de içeren bir değerlendirme, eğer varsa, bu değerlendirmenin ışığında hangi kontrol önlemlerinin alınmasının uygun olacağına ilişkin önerilerini komisyona gönderecektir, 5 — Komisyon, tıbbî ve bilimsel sorunlarda değerlendirmesi kesinlik taşıyan Dünya Sağlık Örgütünden gelen bildirim gözönünde bulundurarak ve ilgili bulunduğu ekonomik, sosyal, yasal, yönetsel ve diğer etkenleri hesaba katarak, maddeyi cetvel I, 11, III veya IV'e ekleyebilir. Komisyon, Dünya Sağlık Örgütünden veya diğer uygun kaynaklardan, daha ayrıntılı bilgi isteyebilir. 6 — Birinci fıkra uyarınca verilen bir bildirim, cetvellerden birinde zaten kayıtlı bir madde hakkında ise, Dünya Sağlık Örgütü yeni bulgularını, 4. fıkra uyarınca yapabileceği herhangi yeni bir değerlendirmeyi ve bu değerlendirme ışığında uygun bulunduğu herhangi yeni tavsiyeleri Komisyona iletacaktır. Komisyon, 5. fıkra uyarınca Dünya Sağlık Örgütünün ilettiği bilgiyi dikkate alarak ve aynı fıkra da sayılan etkenleri gözönünde bulundurarak, maddeyi bir cetveldən diğerine geçirmeye veya cetvellerden çıkarmaya karar verebilir. Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 3 Sayfa : 4 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

7 — Komisyonun bu madde uyarınca aldığı herhangi bir karar, Genel Sekreter tarafından, Birleşmiş Milletlere üye tüm Devletlere, bu Sözleşmeye Taraf fakat Birleşmiş Milletlere üye olmayan Devletlere, Dünya Sağlık Örgütüne ve Organları bildirilecektir. Böyle bir karar, bildirim tarihinden 180 gün sonra ve bu süre içinde, cetvellerden birine bir madde ekleyen bir karar ile ilgili olarak Genel Sekretere, olağanüstü şartlar yüzünden o maddeye Sözleşmenin söz konusu cetveldeki maddelere uygulanan tüm hükümlerini uygulayacak durumda olmadığına dair yazılı bir bildirim veren herhangi bir Taraf dışındaki Taraflar bakımından tamamen yürürlüğe girecektir. Böyle bir bildirim, bu istisnâ hareketin nedenlerini belirtecektir. Bildirime rağmen, her bir Taraf asgarî olarak aşağıda sayılı kontrol tedbirlerini uygulayacaktır: a) Önceden kontrol altında olmayıp cetvel I'e eklenen bir madde ile ilgili olarak bildirim veren bir Taraf, olanak oranında 7. maddede sayılan özel kontrol tedbirlerini dikkate alacak ve o madde ile ilgili olarak, (i) Cetvel II'deki maddeler için 8. maddede öngörüldüğü şekilde, imalat, ticaret ve dağıtım için lisans isteyecek, (ii) Cetvel II'deki maddelerin satımı ve/veya yapılıp satılması için 9. maddede öngörüldüğü şekilde tıbbî reçeteler isteyecek, (iii) Söz konusu madde ile ilgili olarak diğer bir tarafın bu cins bildirimde bulunduğu durumlar dışında, 12. maddede öngörülen ihracat ve ithalat ile ilgili yükümlülükler uyacak, (iv) Cetvel II'deki maddeler için 13. maddede öngörülen ithalat ve ihracatın yasaklanması ve sınırlandırılması ile ilgili yükümlülükler uyacak, (v) 16. maddenin 4. fıkrasının (a) bendi uyarınca Organ'a istatistikî raporlar sağlayacak, ve (vi) 22. maddeye uygun olarak, yukarıda anılan yükümlülükler uyarınca, kabul edilen yasa ve kurallara uygun olmayan hareketlerin önlenmesi için tedbirler alacaktır. b) Önceden kontrol altında olmayıp cetvel II'ye eklenen bir madde hakkındaki böyle bir bildirim veren bir Taraf o madde ile ilgili olarak, (i) 8. maddeye uygun olarak imalat, ticaret ve dağıtım için lisans gerektirecek, (ii) 9. maddeye uygun olarak mevcudu veya dağıtım için tıbbî reçete gerek tirecek, (iii) Söz konusu madde ile ilgili olarak diğer bir Tarafın bu cins bildirimde bulunduğu haller dışında, 12. maddede öngörülen ihracat ve ithalatla ilgili yükümlülükler uyacak, (iv) 13. maddenin ithalat ve ihracatın yasaklanması ve sınırlandırılması ile ilgili yükümlülüklerine uyacak, (v) 16. maddenin 4. fıkrasının (a), (c) ve (d) bendleri uyarınca Organ'a istatistikî raporlar verecek, ve (vi) 22. maddeye uygun olarak, yukarıda anılan yükümlülükler uyarınca, kabul edilen yasa ve kurallara aykırı hareketlerin önlenmesi için tedbirler alacaktır. c) Önceden kontrol altında

olmayıp cetvel IH'e eklenen bir madde hakkında böyle bir bildirim veren bir Taraf, o madde ile ilgili olarak; (ii) 8. maddeye uygun olarak imalat, ticaret ve dağıtım için lisans gerektirecek, Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 4 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 5 (ii) 9. maddeye uygun olarak mevcudu veya dağıtımı için tıbbî reçete gerek tirecek, (iii) Söz konusu madde ile ilgili olarak diğer bir Tarafın bu cins bildirim vermediği haller dışında, 12. maddede öngörülen ihracatla ilgili yükümlülük lere uyacak; (iv) 13. maddenin ithalât ve ihracatın yasaklanması ve sınırlandırılması ile ilgili yükümlülüklerine uyacak, (v) 22. maddeye uygun olarak, yukarıda anılan yükümlülükler uyarınca, ka bul edilen yasa ve kurallara aykırı hareketlerin bastırılması için tedbirler alacaktır. d) önceden kontrol altında olmayıp cetvel IV'e eklenen bir madde hakkında böyle bir bildirim veren bir Taraf, o madde ile ilgili olarak; (i) 8. maddeye uygun olarak yapım, ticaret ve dağıtım için lisans gerektirecek, (ii) 13. maddenin ithalât ve ihracatın yasaklanması ve sınırlandırılması ile ilgili yükümlülüklerine uyacak, (iii) 22. maddeye uygun olarak, yukarıda anılan yükümlülükler uyarınca, bul edilen yasa ve kurallara aykırı hareketlerin önlenmesi için tedbirler alacaktır. e) Daha sıkı kontrol ve yükümlülükler öngören bir cetvel'e nakledilen bir madde ile ilgili bir bildirim veren bir Taraf, asgari olarak, maddenin çıkarıldığı cc ve uygulanan bu Sözleşme hükümlerini uygulayacaktır. 8 — a) Komisyonun bu maddeye göre aldığı kararlar, Taraflardan herhangi birinin kararın bildirilmesinden sonraki 180 gün içinde yaptığı talep üzerine, Konsey tarafından incelenmeye tâbi olacaktır. İncelenme talebi, talebin dayandığı ilgili tüm bilgilerle beraber Genel Sekreter'e gönderilecektir. b) Genel Sekreter, incelenme talebi ile ilgili bilgilerin suretlerini Komisyona, Dünya Sağlık Örgütüne ve tüm Taraflara gönderecek ve doksan gün içinde görüşlerini sunmaya davet edecektir. Alınan tüm görüşler, incelenmek üzere Konsey'e sunulacaktır, c) Konsey, Komisyon'un kararını onaylayabilir, değiştirebilir, veya bozabilir. Konsey'in kararı, Birleşmiş Milletler'e üye olan tüm Devletlere, üye olmayıp bu Sözleşmeye Taraf olan Devletlere, Komisyona, Dünya Sağlık Örgütüne ve Organ'a iletilen olacaktır. d) İnceleme sonuçlarıncaya kadar, 7. fıkraya bağlı olarak, Komisyonun ilk kararı yürürlükte kalacaktır. 9 — Taraflar, bu Sözleşmeye tâbi olmayıp psikotrop maddelerin yasa dışı ya da pırasında kullanılabilecek maddelere, uygun olabilecek gözleme tedbirleri uygulamak için olanaklı her çabayı göstereceklerdir. MADDE 3 PREPARASYONLARIN KONTROLÜ İLE İLGİLİ ÖZEL HÜKÜMLER 1 — Bu maddenin aşağıdaki fıkralarında öngörülen durumlar dışında, bir preparasyon, içerdiği psikotrop maddeye uygulanan aynı kontrol tedbirlerine ve böyle bir maddeyi birden çok içerdiği durumlarda en sıkı kontrol altında olanına uygulanan tedbirlere tâbidir. 2 — Cetvel I'deki maddelerin dışında bir psikotrop maddeyi içeren bir preparasyon, hiç veya çok az kötüye kullanma tehlikesi arzedecek şekilde düzenlenmiş- se ve söz konusu madde, kolayca uygulanabilir yollarla kötüye kullanıma elverişli Yürütme ve idare Bölümü Sayfa : 5 Sayfa : 6 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 miktarda preparasyondan elde edilemezse, ve böylece preparasyon bir kamu sağlığı sorununa ve sosyal soruna yol açmıyorsa, anılan preparasyon, 3. fıkraya uygun olarak, bu Sözleşmede öngörülen kontrol tedbirlerinin bazılarında muaf olabilir. 3 — Bir Taraf, bir preparasyon ile ilgili olarak bir önceki fıkraya göre bir sonuca varırsa, kendi ülkesinde veya kendi bölgelerinden birinde preparasyonu, aşağıdaki maddelerin gerekleri dışında bu Sözleşmede öngörülen kontrol tedbirlerinin herhangi birinden veya tümünden bağışıklığına karar verebilir. (a) Madde 8 (lisanslar), imalatla ilgili kısmı, (b) Madde 11 (kayıtlar), muaf preparasyonlara uygulanan kısmı. (c) Madde 13 (ithalât ve ihracatın yasaklanması ve sınırlandırılması) (d) Madde 15 (denetleme), imalatla ilgili kısmı. (e) Madde 16 (Taraflarca sunulacak raporlar), muaf preparasyonlara uygulanacak kısmı, ve (f) Madde 22 (cezaî hükümler), yukarıda sayılan yükümlülükler uyarınca ka bul edilen yasa veya kurallara aykırı hareketlerin bastırılması için gerekli olduğu oranda. Bir Taraf, böyle bir kararı; muaf preparasyonun ad ve terkiğini ve muaf tutulduğu kontrol tedbirlerini Genel Sekretere bildirecektir. Genel Sekreter bu bildirim, diğer Taraflara, Dünya Sağlık Örgütüne ve Organ'a iletilecektir. 4 — Bir Taraf veya Dünya Sağlık Örgütü muaf bir preparasyon ile ilgili olarak muaflığın kanaatine tümüyle veya kısmen. kaldırılmasını gerektiren bilgilere sahipse, Genel Sekretere bildirecek ve bildirim destekleyecek bilgileri Genel Sekreter sunacaktır. Genel Sekreter böyle bir bildirim ve ilgili gördüğü bilgileri, Taraflara, Komisyona ve bildirim Taraflardan biri tarafından yapıldığı durumlarda, Dünya

Sağlık Örgütüne iletecektir. Dünya Sağlık Örgütü Komisyona preparasyonun 2. fıkrada belirtilen sorunlarla ilgili değerlendirmesini, varsa preparasyonun muaf lığının durdurulması gereken kontrol tedbirleri hakkındaki tavsiyesi ile birlikte su nacaktır. Komisyon, tıbbî ve bilimsel sorunlarda değerlendirmesi kesin olan Dünya Sağlık Örgütü'nün bildirimini gözönünde bulundurarak ve ilgili gördüğü ekonomik, sosyal, yasal, yönetsel ve diğ er faktörleri hatırd a tutarak, preparasyonun kontrol tedbirlerinin herhangi birinden veya tümünden muaf lığını sona erdirmeye karar ve rebilir. Komisyonun bu paragraf uyarınca alman herhangi bir kararı, Genel Sekreter tarafından Birleşmiş Milletlerin tüm üye Devletlerine, üye olmayıp bu Sözleşmeyi r Taraf olan Devletlere, Dünya Sağlık Örgütüne ve Organa iletilecektir. Tüm Tara lar, Genel Sekreterin bildirimini tarihini izleyen 180 gün içinde sözkonusu kontrol veya tedbirlerinden muaf lığı sona erdirmek için tedbir alacaklardır,

MADDE 4 KONTROLÜN KAPSAMI İLE İLGİLİ ÖZEL HÜKÜMLER Cetvel I'dekiler dışındaki psikotrop maddeler ile ilgili olarak Taraflar: a) Uluslararası yolcular tarafından kişisel kullanım için az miktarlarda pre- parasyonların taşınmasına izin verebilirler, ancak her Taraf, bu preparasyonları ya sal yollardan elde edildiğine dair delil isteme hakkına sahiptir; b) Psikotrop maddeler gerçekte kötüye kullanılmayacak veya tekrar eîüi edilemeyecek bir duruma gelinceye kadar bu Sözleşmenin gerektirdiği kontrol tedbir lerinin uygulanması şartıyla bu gibi maddelerin sanayide psikotrop olmayan madde ve mamullerin yapımı için kullanımına izin verebilirler; c) Bu Sözleşmenin gerektirdiği kontrol tedbirlerinin uygulanması şartıyla, bu gibi maddelerin, yetkili makamlar tarafından bu maddeleri bu amaçla kullanma- Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 6 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 7 ya açıkça yetkilendirilen kişiler tarafından hayvanların yakalanmasında kullanımına izin verebilirler. **MADDE 5 KULLANIMIN TIBBÎ V E İLMÎ AMAÇLARLA SINIRLANDIRILMASI** 1 — Taraf olan her Devlet, Cetvel I'deki maddelerin kullanımını 7, maddede öngörüldüğü şekilde sınırlandıracaktır. 2 — Taraf olan her Devlet, 4. maddede öngörülen durumlar dışında, Cetvel II, III ve IV'deki maddelerin yapımını, ihracatını, ithalâtını, dağıtımını ve stoklarını, ticaretini, kullanımını ve elde bulundurulmasını, uygun gördüğü tedbirlerle tıbbî ve bilimsel amaçlarla sınırlandıracaktır, 3 — Tarafların, yasalara dayanmadığı sürece cetvel II, III ve IV'deki madde lerin elde bulundurulmasına izin vermemeleri arzuya şayandır. **MADDE 6 ÖZEL YÖNETİM** Bu Sözleşmenin hükümlerini uygulama amacıyla, Taraf olan her Devletin uyuşturucu maddelerin kontrolü hakkındaki Sözleşmelerin hükümleri uyarınca ku rulan özel yönetimin aynı olabilecek veya bununla yakın işbirliği durumunda çalışabilecek bir özel yönetim kurması ve sürdürmesi arzu edilir. **MADDE 7 CETVEL I'DEKİ MADDELER İLE İLGİLİ ÖZEL HÜKÜMLER** Cetvel I'deki maddeler ile ilgili olarak Taraflar: a) Gereğince yetkilendirilmiş kişilerce, kendi Hükümetlerinin doğrudan kont rolü altında olan veya Hükümetin açıkça onayladığı tıbbî veya bilimsel kuruluşlarda bilimsel ve çok sınırlı tıbbî amaçlar için kullanımı dışında tüm kullanımını yasak layacaklar; b) Yapım, ticaret, dağıtım ve elde bulundurmanın özel bir lisansa veya ev velce verilmiş bir yetkiye bağlı olmasını gerektirecekler, c) (a) ve (b) fıkralarında sözü edilen uğraşı ve eylemlerin yakın gözetimini sağlayacaklar; d) Gereğince yetkilendirilmiş kişiye verilecek miktarı, yetkilendirilmiş oldu ğu amaç için gerekli miktarla sınırlandıracaklar; e) Tıbbî ve bilimsel görevler ifa eden kişilerin, maddelerin elde edilmesi ve kullanımlarının ayrıntıları ile ilgili tutanaklar tutmalarını gerektirecekler ve bu tu tanakları, içlerindeki en son kullanım tarihinden sonra en az iki yıl saklayacaklar; ve f) Hem ihracatçı hem ithalatçı, ihraç ve ithal eden ülke veya bölgenin yetkili makamları veya kendi ülke veya bölgelerinin yetkili makamları tarafından bu amam la açıkça yetkilendirilen diğ er kişi veya kuruluşlar okluğu durumlar dışında ihracat ve ithalâtı yasaklayacaklardır. Cetvel II. deki maddeler için ihracat ve ithalât yet kileri hakkındaki 12. maddenin 1. fıkrasındaki şartlar, Cetvel I'deki maddelere dc uygulanacaktır. **MADDE 8 LİSAN'SLAR** 1 — Taraflar, Cetvel II, III ve IV'de sayılan maddelerin imalât ticaret (ihracat ve ithalât ticareti dahil olmak üzere) ve dağıtımını lisansa veya diğ er benzeri kont rol tedbirine bağlayacaklardır. 2 — Taraflar: a) 1. fıkrada sözkonusu maddelerin imalatı, ticareti (ihracat ve ithalât tica reti dahil olmak üzere) ve dağıtımını ile görevli veya ilgilenen, gerektiği şekilde yet kilendirilmiş kişi veya kuruluşları kontrol edecekler; Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 7 Sayfa : 8 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

b) Bu gibi imalat ticaret veya dağıtımın yapılabilceği kuruluş ve yapılan lisans veya benzeri kontrol tedbirleri altında kontrol edecekler; c) Bu gibi kuruluş ve yapılar ile ilgili olarak, hırsızlık veya stokların diğer yollara saptırılmasını engellemek için güvenlik tedbirleri alınmasını sağlayacaklardır.

3 — Bu maddenin, lisans bağlama veya diğer benzeri kontrol tedbirleri ile ilgili 1 ve 2. fıkra hükümlerinin, tıbbi veya bilimsel görevler yapmak için yetkilendirilen ve bu görevleri yapmakta olan kişilere uygulanması gerekmez.

4 — Taraflar, bu Sözleşmeye uygun olarak lisans alan veya bu maddenin 1. fıkrası veya 7. maddenin (b) bendi uyarınca başka suretle yetkilendirilen tüm kişilerin, bu Sözleşme uyarınca yürürlüğe konan yasa ve kurulların hükümlerinin etkili ve kesin uygulamasına yeterince ehliyetli olmalarını sağlayacaklardır.

MADDE 9 REÇETELER

1 — Taraflar, kişilerin gereğince yetkilendirildikten tedavi veya bilimsel görevleri dolayısıyla bu maddeleri yasal yollar ile elde edebilecekleri, kullanabilecekleri, dağıtabilecekleri veya uygulayabilecekleri durumlar dışında, Cetvel II, III ve IV'deki maddelerin kullanılmak üzere ancak doktor reçetesiyle kişilere verilmesini veya dağıtılmasını sağlayacaklardır.

2 — Taraflar, Cetvel II, III ve IV'deki maddeler için yazılan reçetelerin yerinde uygulamasına göre verilmeleri için ve özellikle reçetelerin kaç kez yenilenebileceklerini ve geçerlilik süresini, kamu sağlığının ve çıkarının korunmasını sağlayacak bir düzene bağlamak için gerekli tedbirleri alacaklardır.

3 — 1. fıkrayı dikkate almaksızın bir Taraf kendi düşüncesince mahalli durumların gerektirdiği halde ve kendi öngördüğü şartlar altında tutanak tutmak da dahil olmak üzere - lisanslı eczacıları ve ülkesinde veya ülkenin bir bölümünde kamu sağlığıyla sorumlu makamlarca atanmış lisanslı perakende dağıtıcıları, kendi takatlerine bağh olarak ve reçetesiz,, olağanüstü durumlarda kişiler tarafından tıbbî amaçlarla kullanılmak üzere, az miktarlarda ve Taraflarca belirtilen sınırlar dahi içinde. Cetvel III ve IV'deki maddeleri sağlamaya yetkili kılabilir.

MADDE 1(5) PAKETLERDEKİ İHTARLAR VE REKLÂM

1 — Taraf olan her Devlet. Dünya Sağlık örgütü'nün ilgili tüm kurallarını ve ya tavsiyelerini dikkate alarak, kullananın güvenliği için gerekli olan, ikaz ve ihtarları da kapsayan kullanım yönetmeliğinin, uygulanma olanağı olduğu yerde psikotrop maddelerin perakende paket etiketinde ve her türlü koşulda paket içindeki prospektüslerde belirtilmesini sağlayacaktır.

2 — Taraf olan her Devlet kendi Anayasa hükümlerini de dikkate almak suretiyle bu gibi maddelerin kamuya reklâmının yapılmasını yasaklayacaktır.

MADDE 11 KAYITLAR

1 — Taraflar, Cetvel I'deki maddeler ile ilgili olarak, yapımcıların ve 7. maddede göre bu maddelerin ticaret ve dağıtımına yetkili tüm diğer kişilerin, Taraf olan her devlet tarafından belirlenecek şekilde yapılan miktarları, stoklarda bulundurulacak miktarları ve her alım ve dağıtım için, miktar, tarih, sağlayan ve alan kişileri gösteren ayrıntılı kayıtlar tutmalarını sağlayacaklardır.

2 — Taraflar, Cetvel II ve IU'deki maddeler ile ilgili olarak, yapımcıların, toptancıların, ihracatçı ve ithalatçıların, Taraf olan her devlet tarafından belirlenen biçimde, imal edilen miktarların ayrıntılarını ve her alım ve dağıtım için miktar Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 8 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 9 tarih, sağlayan ve alan kişilerin ayrıntılarını gösteren kayıtlar tutmalarını sağlayacaklardır.

3 — Taraflar, Cetvel II'deki maddeler ile ilgili olarak, perakendecilerin hastane tedavisi ve bakım kuruluşlarının ve bilimsel kuruluşların, Taraf olan her devlet tarafından belirlenen şekilde, her alım ve dağıtım için miktar, tarih, sağlayan ve alanların ayrıntılarını gösterir kayıtlar tutmalarını sağlayacaklardır.

4 — Taraflar, uygun yollardan ve ülkelerinde, geçerli profesyonel ve ticarî uygulamaları gözönünde tutarak, Cetvel III'deki maddelerin perakendeciler, hasta- hane tedavisi ve bakım kuruluşları ve bilimsel kuruluşlar tarafından alım ve dağıtımları ile ilgili bilgilerin kolaylıkla elde edilebilir olmasını sağlayacaklardır.

5 — Taraflar, Cetvel IV'deki maddeler ile ilgili olarak imalatçıların, ihracatçıların ve ithalatçıların Taraf olan her devlet tarafından belirlenen şekilde, yapılan, ihraç ve ithal edilen miktarları gösterir kayıtlar hazırlamalarını sağlayacaklardır.

6 — Taraflar, 3. maddenin 3. fıkrası uyarınca bağışık tutulan preparasyonların imalatçıların, muaf preparasyonun yapımında kullanılan her psikotrop maddenin miktarı ve bunlardan yapılan bağışık preparasyonun niteliği, toplam miktarı ve ilk dağıtımı hakkında kayıt hazırlamalarını sağlayacaklardır.

7 — Taraflar, 16. maddede sözkonusu raporlar için gerekli olan, bu maddede sözü edilen kayıt ve bilgilerin en az 2 sene saklanmalarını sağlayacaklardır.

MADDE 12 ULUSLARARASI TİCARET İLE İLGİLİ HÜKÜMLER

1 — a) Cetvel I veya II'deki maddelerin ihracat veya ithalatına izin veren her Taraf, bir veya daha fazla maddeden

meydana gelmiş olmasına bakmaksızın her ihracat veya ithalat için alınması gereken, Komisyon tarafından saptanacak bir for müler üzerinde, ayrı bir ihraç veya ithal yetki belgesi isteyecektir. b) Bu yetki belgesi, Cetveldeki maddenin, uluslararası Patent olmayan adım veya böyle bir isim yoksa, sıfatını, ihraç veya ithal edilecek miktarını, ecza biçimini, ihracatçı ve ithalatçısının ad ve adresini, ve ihracat veya ithalâtın yürürlüğe konma sı gereken süreyi belirtecektir. Madde bir preparasyon şeklinde ihraç veya ithal edilecekse, preparasyonun, varsa adı da ek olarak belirtilecektir. İhraç yetki belgesi ayrıca ithal yetki belgesinin sayısını ve tarihini ve bunu veren makamı da belirtecektir. c) Bir ihraç yetki belgesi vermeden Taraflar, ithal eden ülke veya bölgenin yetkili makamı tarafından verilen ve bahse konu madde veya maddelerin ithalatının uygun bulunduğunu onaylayan bir ithal yetki belgesi talep edeceklerdir ve bu yetki belgesi, ihraç yetki belgesi için müracaat eden kişi veya kuruluş tarafından ibraz edilecektir. d) İhraç yetki belgesinin bir sureti her sevkiyatın beraberinde olacak ve ihraç yetki belgesini çıkaran Hükümet bir suretini ithal eden ülke veya bölgenin Hükümetine gönderecektir. e) İthal eden ülke veya bölgenin Hükümeti, ithalat işlemi yerine getirildiği zaman, ihraç yetki belgesini, gerçekten ithal edilen miktarı belirten bir onayla, ihraç eden ülke veya bölgenin Hükümetine geri verecektir. 2 — a) Taraflar, Cetvel III'deki maddelerin her ihracatı için ihracatçıların, Komisyon tarafından saptanacak bir formüler üzerinde, aşağıdaki bilgileri içeren bir beyannameyi üç nüsha halinde hazırlamalarını isteyecektir: (i) İhracatçı ve ithalâtçının ad ve adresi. (ii) Firmalara ait olmayan uluslararası ismi veya böyle bir isim yoksa, cetveldeki maddenin tarifi. Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 9 Sayfa : 10 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

(iii) Maddenin ihraç edildiği miktar ve ecza biçimi ve preparasyon şeklinin de ise, preparasyonun varsa adı ve (iv) Gönderme tarihi, b) İhracatçılar, ülke veya bölgelerinin yetkili makamlarına beyannamenin iki örneğini vereceklerdir. Üçüncü örneği sevk edilecek maddeye ilistireceklerdir. c) Topraklarından Cetvel II'deki bir madde ihraç edilen bir Taraf, mümkün olduğu kadar çabuk, fakat sevkiyat tarihinden sonraki 90 günü aşmayacak şekilde, iadeli taahhütlü olarak, ihracatçıdan alınan beyanın bir örneğini ithal eden ülke veya bölgenin yetkili makamlarına gönderecektir. d) Taraflar, sevkiyat alındığında, ithalatçının sevkiyatla beraber gelen örneği, alman miktarı ve alınış tarihini belirtecek şekilde gereğince tasdik ettirerek ülkesinin veya bölgesinin yetkili makamlarına iletmesini isteyebilirler, 3 — Cetvel I ve II'deki maddeler ile ilgili olarak aşağıdaki ek hükümler uygulanacaktır : a) Taraflar, serbest liman ve bölgelerde, daha sıkı tedbirler alabilme hakları baki kalmak kaydıyla, topraklarının diğer kısımlarında uygulanan denetim ve kontrolü uygulayacaklardır. b) Sevkiyatların bir posta kutusuna veya ihraç yetki belgesinde belirtilen kişiden başka bir kişinin banka hesabına ihraçları yasaklanacaktır. c) Cetvel I'deki maddelerin gümrük antrepolarına gönderme şeklinde ihraç yasaktır. Cetvel II'deki maddelerin gümrük antrepolarına gönderilerek ihracatı ithal eden ülkenin Hükümeti, ihraç müsaadesi için müracaat eden kişi veya kuruluşun ibraz ettiği ithal yetki belgesinde, sevkiyatın emtianın bir gümrük antreposu- na konulmak üzere ithal olunduğunu onadığını bildirmediği takdirde yasaktır. B> durumda, ihraç yetki belgesinde sevkiyatın bu amaçla yapıldığı belirtilecektir. Mahn antrepodan her çekilişi, antrepo üzerinde yetkisi olan makamlarca verilecek bir müsaade gerektirecek ve mal yabancı bir ülkeye gidecekse, bu Sözleşmedeki anlamına uygun yeni bir ihracat olarak işlem görecektir. d) İhraç yetki belgesi beraberinde olmaksızın bir Taraf topraklarına giren veya çıkan mallar, yetkili makamlar tarafından alıkonacaktır. e) Bir Taraf, kendi yetkili makamlarına sevkiyat için ihraç yetki belgesinin bir örneği ibraz edilmediği takdirde, herhangi bir maddenin diğer bir ülkeye sevkiyatının kendi topraklarından geçmesine, sevkiyatın emtia taşındığı ulaşım aracından çıkarılmasını veya çıkarılmasını, izin vermeyecektir f) Maddelerin geçmesine izin verilen ülke veya bölgenin yetkili makamları, sevkiyatın barebeyindeki ihraç yetki belgesinde belirtilenden başka bir ülkeye sapıtılmasını, sevkiyatın geçmekte olduğu ülke veya bölge Hükümeti bu sapmayı onaylamadığı takdirde, önlemek için gerekli tüm tedbirleri alacaktır. Geçiş ülke veya bölgesinin Hükümeti, her yol değiştirme isteğini geçiş ülke veya bölgesinden yeni ülke veya bölgeye yapılan bir ihracat olarak kabul edecektir. Yol değişimi onaylanmadığı takdirde, geçiş ülke veya bölgesi ve malı ilkönce ihraç etmiş olan ülke veya bölge arasında da 1. fıkranın (e) bendi hükümleri uygulanacaktır, g) Transit halinde veya gümrük depolarında muhafaza edilen maddeler terkiğini değiştirecek

herhangi bir işleme tabi tutulamazlar. Ambalajlan yetkililerin izni alınmadan değiştirilemez. h) Maddelerin bir Tarafın topraklarından geçişi ile ilgili (e)'den (g)'ye ka- darki bendler hükümleri, sözkonusu mal geçiş ülke veya bölgesine iniş yapmayan uçaklarla yapıldığı durumlarda uygulanmaz. Uçak transit olarak geçilen ülke veya bölgeye iniş yaparsa, bu hükümler durumun gerektirdiği ölçüde uygulanacaktır. Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 10 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 11 i) Bu fıkra hükümleri, herhangi bir Tarafın geçiş halindeki maddeler üzerin de kullanabileceği kontrolü sınırlandıran herhangi bir uluslararası arışmanın hü kümlelerini ihlâl etmez. MADDE 13 İHRACAT VE İTHALATIN' YASAKLANMASI VE SINIRLANDIRILMASI 1 — Bir Taraf Genel Sekreterin aracılığı ile, tüm diğer Taraflara, bildirim de belirttiği, Cetvel II, III veya IV'deki bir veya birkaç maddenin ülkesine veya böl gelerinden birine ithalini yasakladığını bildirebilir. Bu gibi bir bildiri, Cetvel II, III veya IV'de gösterildiği şekilde maddenin adını belirtecekti!. 2 — Bir Taraf 1, fıkra uyarınca bir yasaklama bildirim almışsa, bildirimde belirtilen maddelerden birinin, bildirim gönderen Tarafın ülkesine veya bölgelerin den birine ihraç edilmesini önlemek için tedbirler alacaktır. 3 — Önceki fıkraların hükümlerine bakılmaksızın, 1. fıkra uyarınca bildirim vermiş olan bir Taraf, sözkonusu maddelerin veya bu maddeleri içeren preparasyon- lann her del asında ayrı verilen özel ithal yetki belgesi ile, belirli miktarlarda itha line izin verebilir. İthal eden ülkenin belgeyi veren makamı, ihraç eden ülke veya bölgenin yet kili makamına, ithalatçı ve ihracatçının ad ve adreslerini gösteren özel ithal beige sinden iki örneği gönderecek, bunun üzerine ihracatçı ülke veya bölgenin yetkili makamı ihracatçının sevkiyat yapmasına izin verebilecektir. İhracatçı ülke veya böl genin yetkili makamlarınca gereğince onaylanmış ithal müsaadesinin bir örneği mal larla birlikte gönderilecektir. MADDE 14 PSİKOTROP MADDELERİN, GEMİ, UÇAK VE ULUSLARARASI TRAFİKTE ÇALIŞAN DİĞER KAMU TAŞITLARININ İLKYARDIM ÇANTALARINDA TAŞINMASI İLE İLGİLİ ÖZEL HÜKÜMLER 1 — Sefer veya yolculuk sırasında, ilkyardım amaçları için veya ivedi olay lar karşısında gerekli olabilecek sınırlı miktardaki, cetvel II, III veya IV de bulunan maddelerin gemiler, uçaklar veya uluslararası trenler ve otobüsler yıbî diğer ulus lararası kamu taşıtlarıyla yapılacak uluslararası ulaşımı bu Sözleşmede öngörülen anlamda ihracat, ithalât veya bir ülkeden geçiş sayılmayacaktır. 2 — 1. Fıkra da anılan maddelerin uygunsuz kullanımına vcva kanun dışı amaçlara yönltilmelerine engel olmak için, taşıtların kav::1ı bulımdu^ıı ülke tara fından uygun güvenlik tedbirleri alınacaktır. Komisyon, ilgili uluslararası örgütlere danışarak bu gibi tedbirleri tavsiye edecektir. 3 — 1, fıkra hükümlerine uygun olarak gemiler, uçaklar veva, uluslararası trenler ve otobüsler gibi diğer uluslararası kamu taşıtlarıyla nakledilen maddeler, yetkili yöresel makamların, bu araçlar içinde, araştırma, denetim ve diğer kontrol işlemlerinde bulunmak hususundaki haklarının saklı olması şanı ile bu araçların kayıtlı bulunduğu ülkenin yasa, tüzük, izin ve ruhsatnamelerine bağlıdır. Bu gibi maddelerin âcil vakalarda kullanılması, 9. maddenin 1, ükrası hükümlerine aykırı addolunmayacaktır. MADDE 15 TEFTİŞ Taraflar, psikotrop madde yapımcıları, ihracatçıları, ithalatçıları ve toptancı ve perakendecileri ve bu gibi maddeleri kullanan tıbbi ve bilimsel kuruluşlar için bir denetim sistemi sürdüreceklendir. Bina ile stok ve kayıtlarının gerekli görüldüğü kadar sık şekilde teftişi için gerekli tedbirleri alacaklardır. Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 11 Sayfa: 12 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 MADDE 16 TARAFLARCA VERİLECEK RAPORLAR 1 — Taraflar, Genel Sekretere, Komisyonun görevlerini yapabilmesi için ge rekli görerek talebettiği bilgileri, ve özellikle kendi topraklarında Sözleşmenin uy gulaması ile ilgili olarak aşağıdaki bilgileri de kapsayan yıllık bir rapor verecek lerdir. a) Psikotrop maddelerle ilgili yasa ve kurallarındaki önemli değişiklikler, ve b) Kendi bölgeleri içinde psikotrop maddelerin kötüye kullanılması ve ka- çakçılığındaki bellibaşlı gelişmeler, 2 — Taraflar, ayrıca. Genel Sekreter 7. maddenin (f) bendine de. 13. maddede ve. İ3. maddenin 3. fıkrasında bahsedilen hükümet makamlarının ad ve adreslerini bildireceklerdir. Bu bilgi Genel Sekreter tarafından tûın Tarafıma iletilmektir. 3 — Taraflar, aşağıdaki nedenlerden dolayı önemli savdıkları herhangi bir psikotrop madde kaçakçılığım veya bu gibi kavakçılıkta yakalanan maddeleri bildi ren bir raporu olaydan sonraki mümkün olan en kısa süre içinde Genel Sekretere vereceklerdir. a) Ortaya çıkan yeni eğilimler; b) Sözkonusu miktarlar; c) Bu maddelerin elde edildikleri kaynakların aydınlanması, veya d) Kaçakçılar tarafından kullanılan yöntemler. Raporun örnekleri 21. maddenin (b) bendi uyarınca

Taraflara tebliğ edilecektir. 4 — Taraflar, Organ'a, Organ tarafından hazırlanan formlara uygun olarak; a) Cetvel I ve II'deki her madde ile ilgili olarak, her ülke veya bölgede imal edilen, ihraç veya ithal edilen miktarlar ve yapımcılar tarafından elde tutulan stoklar hakkında; b) Cetvel III ve IV'deki her madde ile ilgili olarak, imal edilen miktarlar ve ihraç ve ithal edilen toplam miktarlar hakkında; c) Cetvel TI ve IU'deki her madde ile ilgili olarak, bağışık preparasyonların yapımında kullanılan miktarlar hakkında; ve d) Cetvel I'deki maddelerin dışındaki her madde ile ilgili olarak 4. madde nin (b) bendi uyarınca sınai amaçlarla kullanılan miktarlar hakkında, yıllık istatistik raporları sunacaklardır. Bu fıkranın (a) ve (b) bendinde zikredilen yapım miktarları, imal edilen preparasyonların miktarlarını kapsamaz. 5 — Herhangi bir Taraf Organ'ın isteği üzerine, Cetvel III ve IV'deki her bir maddenin her ülke veya bölgeye ihraç veya buralardan ithal edilen miktarlarının sonraki sayfaları ile ilgili ek istatistik bilgileri Organ'a verecektir. Söz konusu Taraf, bu fıkra uyarınca vaki bilgi isteğini ve verilen bilgileri Organ'ın gizli tutmasını talep edebilir. 6 — Taraflar, I. ve 4. fıkralarda söz konusu bilgileri Komisyon'un veya Organ'ın talep edebileceği şekilde ve tarihlerde sağlayacaktır. MADDE 17 KOMİSYONUN GÖREVLERİ 1 — Komisyon, bu Sözleşmenin amaçlarına ve hükümlerinin uygulanmasına yönelik tüm sorunları inceleyebilir ve bunlarla ilgili tavsiyelerde bulunabilir. 2 — Komisyon'un 2. ve 3. maddelerde öngörülen kararları. Komisyon üyelerinin üçte iki çoğunluğuyla alınacaktır. Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 13 1 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 13 MADDE 18 ORGANIN RAPORLARI 1 — Organ, çalışmaları ile ilgili olarak, Organ'ın gözlem ve tavsiyeleri ile beraber elindeki istatistik bilgilerin bir incelemesini ve gerektiğinde, eğer varsa Hükümetler tarafından verilen veya Hükümetlerden istenen açıklamanın bir değerlendirilmesini kapsayan yıllık raporlar hazırlayacaktır. Organ, gerekli gördüğü kadar ek rapor hazırlayabilir. Raporlar Komisyon aracılığıyla Konseye sunulacaktır; Konsey uygun bulduğu görüşü ileri sürebilir. 2 — Organ'ın raporları Taraflara iletilecek ve bilâhare Genel Sekreter tarafından yayınlanacaktır. Taraflar bunların sınırsız dağıtmama müsaade edeceklerdir. MADDE 19 SÖZLEŞME HÜKÜMLERİNİN UYGULANMASINI SAĞLAMAK ÜZERE ORGAN TARAFINDAN ALINACAK TEDBİRLER 1 — a) Organ, hükümetler tarafından Organ'a sunulan veya Birleşmiş Milletler organları tarafından verilen bilgilerin incelenmesi sonucunda, bir ülke veya bölgenin bu Sözleşme hükümlerini uygulamaması nedeniyle Sözleşmenin amaçları ciddi bir şekilde tehlikeye düştüğünü görecektir. Organ, Tarafların, Konseyin ve Komisyonun dikkatini aşağıda (c) bendinde zikredilen soruna çekmek hakkı saklı olmak kaydıyla, bu bend uyarınca ortaya çıkan bilgi istemim veya bir Hükümet tarafından verilen açıklamayı gizli tutacaktır. b) Organ (a) bendi uyarınca harekete geçtikten sonra, gerekliliğine inanırsa, ilgili hükümetin bu Sözleşme hükümlerinin uygulanması için bu durumda gerekli görülen tedbirleri alması için çağrıda bulunabilir. c) Organ, ilgili hükümetin (a) bendi uyarınca talep edilen yeterli açıklamayı yapmadığına inanırsa veya (b) bendi uyarınca talep edilen tedbirleri almadığını görürse, bu soruna Tarafların, Konseyin ve Komisyonun dikkatini çekebilir. 2 — Organ, I (c) bendine uygun olarak bir soruna Tarafların, Konseyin ve Komisyonun dikkatini çekerken, böyle bir hareketin gerekli olduğuna inanırsa, ya belirli bir süre için ya da ülke veya bölgedeki durumdan tatmin oluncaya kadar, Tarafların ilgili ülkeden veya ülkeye belirli psikotrop maddelerin ihracatını, ithalatını veya her ikisini de durdurmalarını tavsiye edebilir. İlgili Devlet sorunu Konseyin önüne getirebilir. 3 — Organ, bu madde hükümleri uyarınca işleme konulan herhangi bir sorunla ilgili bir raporu yayınlama ve Konseye iletme hakkını haiz olacaktır. Konsey, yayınlanan raporu Taraflara ulaştıracaktır. Eğer Kurul raporda bu maddeye göre alınmış bir karar veya konuyla ilgili herhangi bir bilgiyi yayınlarsa, ilgili Hükümetin istemi üzerine bu Hükümetin görüşlerini de ayrı raporda yayınlayacaktır. 4 — Herhangi bir sorunda Organın bu madde uyarınca yayınlanan bir kararı oybirliği ile alınmamışsa, azınlığın görüşleri de belirtilecektir. 5 — Herhangi bir Devlet, kendisini doğrudan doğruya ilgilendiren bir sorun bu madde uyarınca Organın bir toplantısında görüşülürken, bu toplantıda temsil edilmeye çağırılacaktır. 6 — Organın bu madde uyarınca alınan kararları, Organın tüm üye sayısının üçte iki çoğunluğu ile olacaktır. 7 — Herhangi bir Tarafça, 2. maddenin 7. fıkrası uyarınca alınan bir karar sonucu, bu Sözleşmenin amaçlarının ciddi olarak tehlikeye düştüğünü Organın gözlediği durumlarda da yukarıdaki fıkraların hükümleri

uygulanacaktır. Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa: 13 Sayfa : 14 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 MADDE 20 PSİKOTROP MADDELERİN KÖTÜYE KULLANILMASINA KARŞI ALINACAK TEDBİRLER 1 — Taraflar, psikotrop maddelerin kötüye kullanılmasını önleyebilecek ve ilgili kişilerin, erken teşhis, tedavi, eğitim, tedavi sonrası bakım; readaptasyon ve toplumla yeniden kaynaşmalarını sağlayacak bütün tedbirleri alacaklar ve bu amaca yönelik çabalarında eşgüdüm sağlayacaklardır. 2 — Taraflar, olanaklar ölçüsünde, psikotrop maddeleri kötüye kullanan kişilerin tedavisi, tedavi sonrası bakımı, readaptasyonu ve toplumla yeniden kaynaşmalarını sağlamak için personel yetiştirilmesini geliştireceklerdir. 3 — Taraflar, meslek uygulamasında ihtiyaç duyan kişilere, psikotrop maddelerin kötüye kullanılmasının ve önlenmesinin ortaya çıkardığı sorunlara ilişkin bilgi edinmeleri için yardım edecekler, ve bu maddelerin kötüye kullanılmasının geniş ölçüde yayılmasından endişe duyulduğu hallerde bu bilgileri kamu oyuna da duyuracaklardır. MADDE 21 KAÇAKÇILIKLA MÜCADELE Taraflar, anayasal, yasal ve yönetsel sistemlerini gözönünde bulundurarak: a) Kaçakçılığa karşı, ulusal ölçüde önleyici tedbirlerin ve karşı koyma çabalarının koordinasyonunu sağlayacaklardır; bu amaçla, koordinasyonu yürütme ile görevli uygun bir kuruluşun Taraflarca saptanması da yararlı olabülecektir; b) Kaçakçılığa karşı koymada birbirlerine karşılıklı yardımda bulunacaklar ve özellikle, diplomatik yollardan veya bu amaçla Taraflarca belirlenecek yetkili makamlar aracılığıyla, diğer ilgili Taraplara derhal, bir kaçakçılık veya yakalama olayı ile ilgili olarak 16. madde uyarınca Genel Sekretere gönderilen herhangi bir raporun örneğini vereceklerdir; c) Kaçakçılığa düzenli bir biçimde karşı koyabilmek üzere kendi aralarında ve üyesi bulundukları yetkili uluslararası örgütlerle sıkı bir işbirliğinde bulunacaklardır; d) İlgili kuruluşlara ait uluslararası işbirliğinin süratle gerçekleştirilmesini sağlayacaklardır; e) Ciddi bir davanın izlenmesinde ülkeler arasında hukukî belge alışverişi yapıldığı takdirde, bu belgelerin, taraflarca belirlenecek mahkemelere süratle erişmesini sağlayacaklardır; bu hüküm, Tarafların hukuki belgelerin diplomatik yol dan gönderilmelerini isteme haklarını haleldar etmez. MADDE 22 CEZÂİ HÜKÜMLER 1 — a) Kendi anayasal sınırlamaları ile bağlı kalmak kaydıyla, her Taraf, bu Sözleşmeye göre mevcut yükümlülükleri uyarınca kabul edilen bir yasa veya kurala aykırı herhangi bir fiil bilerek işlendiği zaman cezayı gerektiren bir suç olarak kabul edecek ve ciddi suçlara uygun bir cezaya, özellikle hapis ve özgürlükten mahrumiyet cezalarına çarptırılmalarını sağlayacaktır. b) Yukarıdaki alt paragrafta rağmen psikotrop maddeleri kötüye kullananlar bu tür suçlar işlediklerinde. Taraflar mahkumiyet veya cezaya bir alternatif olarak veya cezaya ek olarak bu kötüye kullananların tedavisi, eğitimi, tedavi sonrası bakımı, rehabilitasyonu ve 20 nci maddenin 1 nci paragrafı uyarınca topluma yeniden kaynaşmaları için gerekli tedbirleri alabilirler. 2 — Bir Tarafın anayasal sınırlamaları, hukuk sistemi ve ulusal yasalarına tâbi olmak kaydıyla; Yürütme ve idare Bölümü Sayfa : 14 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 15 a) (i) 1. fıkraya göre suç olarak tanımlanan bir dizi birbirleriyle ilgili fiiller değişik ülkelerde yapılmışsa, bunların her biri kendi başına bu suç addedilecektir; (ii) Söz konusu suçlardan herhangi birine kasten katılmak, suç işlemek amacıyla birleşmek veya anlaşmak veya suç işlemeye girişmek ve bu maddede söz konusu suçlarla ilgili olarak kasten yapılan hazırlık çalışmaları ile parasal işlemler, 1. fıkrada öngörülen cezaları gerektiren birer suç teşkil edecektir; (iii) Bu suçlar için yabancı ülkelerde hükmolunan mahkûmiyet kararları, sabıka teşkili amacıyla gö/önüne alınacaktır; ve (iv) Yukarıda sözü edilen ağır suçlar, bunları işleyenler vatandaş veya yabancı olsun, suçun ülkesi üzerinde işlendiği Tarafa, veya iade için teminin vaki olduğu Tarafın mevzuatı gereğince suçlunun geri verilmesi kabul edilemiyorsa ve söz konusu suçlu önceden kovuşturulmuş ve yargılanmamışsa, suçlunun toprakları üzerinde bulunduğu Tarafa kovuşturulacaktır. b) 1. fıkra ve 2. fıkranın (a) (ii) bendinde söz konusu suçların. Taraflar arasında imzalanmış veya imzalanacak olan suçluların geri verilmesi anlaşması hükümlerine göre geri vermeyi gerektiren bir olay sayılması ve suçluların geri verilmesini bir anlaşmaya veya mütekabiliyete bağlamayan Tarafların kendi aralarında geri verme durumu olarak kabul olunması arzu edilmektedir; şu kadar ki, geri verilmemesi, kendisine geri verme istemi yapılan Tarafın mevzuatı uyarınca uygulanacak ve sözü geçen Taraf yetkili makamları suçlu yeter derecede ağır saymadıkları takdirde, suçlunun tutuklanmasını veya geri verilmesini red hakkına sahip olacaklardır. 3 — 1. ve 2. fıkralarda sözü geçen suçlardan herhangi birinin işlenmesinde kullanılan

veya kullanılması düşünölen herhangi bir psikotrop madde veya diğör madde ve her türlü malzeme, zapt ve müsadereye tâbi olacaktır. 4 — Bu madde hükümleri, yetki konusunda, ilgili Tarafın ulusal yasaları hü kümlerine tâbi olacaktır. 5 — Bu maddenin hiçbir hükmü, sözkonusu suçların bir Tarafın ulusal ya salarına uygun olarak tanımlanması, yargılanması ve cezalandırılması gerektiğı il kesine aykırı olmayacaktır. MADDE 23 BU SÖZLEŞMENİN GEREKTİRDİĞİNDEN DAHA SIKI KONTROL TEDBİRLERİNİN UYGULANMASI Tratlار kamu sağlığı ve güvenliğinin korunması amacıyla gerekli gördüklerin de bu Sözleşmede öngörölennden daha sıkı veya şiddetli kontrol tedbirleri kabul ede bilirler. MADDE 24 ULUSLARARASI ORGANLARIN SÖZLEŞME HÜKÜMLERİNİ UYGULARKEN YAPTIKLARI MASRAFLAR Komisyonun ve Organın bu Sözleşme uyarınca kendi görevlerini yerine ge tirirken, yaptıkları masraflar. Genel Kurul tarafından alınacak kararla Birleşmiş Milletler tarafından karşılanacaktır. Birleşmiş Milletlere üye olmayan Taraflar, bu masraflara Genel Kurulun uygun bulduğı ve bu Tarafların, Hükümetleri ile müza kereden sonra zaman zaman belirlediğı miktarlarda katkıda bulunacaklardır. Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 15 Sayfa: 16 RESMİ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 MADDE 25 GİRİŞ, İMZA, ONAY V E KATILMA USULÜ 1 — Birleşmiş Milletler üyeleri. Birleşmiş Milletlere üye olmayıp Birleşmiş Mil letlerin bir İhtisas Kuruluşunun veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı'nın üyesi olan Devletler veya Uluslararası Adalet Divanı Tüzüğüne Taraf olanlar, ve Konsey tarafından davet olunan herhangi bir diğör Devlet, bu Sözleşmeyi : a) imzalayarak; veya b) Onaya bağılı olmak üzere imzaladıktan sonra onaylayarak; veya c) Katılarak, Taraf olabilir, 2 — Sözleşme, 1 Ocak 1972 tarihine kadar, o gün de dahil olmak üzere, imzaya açık olacaktır. Bu tarihten sonra katılmaya açık kalacaktır. 3 — Onay veya katılma belgeleri Genel Sekretere tevdi olunacaktır. MADDE 26 YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ 1 — Sözleşme, 25. maddenin 1. fıkrasında sözü geöen devletlerden kırk devlet tarafından onay kaydı olmaksızın imzalandıktan veya onay veya katılma belgelerini tevdiinden sonraki doksanıncı gün yürürlüğe girecektir. 2 — Bir evvelki fıkrada sözü geöen son imza veya tevdi olayından sonra ihti raz! kayıtsız, imzalayan veya onay veya katılma belgesi tevdi eden herhangi bir diğör Devlet için Sözleşme, imza veya onay veya katılma belgesinin tevdi tarihini izleyen doksanıncı gün yürürlüğe girecektir. MADDE 27 ÜLKELERE GÖRE UYGULAMA Sözleşme, herhangi bir Tarafın veya ilgili ülkenin anayasası veya örf ve adedi gereğince böyle bir ülkenin ön onayının alınmasının gerekli olduğı durumlar dışın da herhangi bir Tarafın uluslararası alanda anavatanı dışındaki temsil ettiğı bütün ülkelerde uygulanacaktır. Bu takdirde, sözkonusu Taraf, en kısa zamanda ülkenin gerekli onayını elde etmeye çaba gösterecek ve bu onayı elde ettiğinde bunu Genel ; Sekretere bildirecektir. Sözleşme, tebliğın Genel Sekreter tarafından alınması tar hinden itibaren, tebliğ belgesinde gösterilen ülke veya topraklarda uygulanacaktır. Anavatan dışı arazinin önceden onayının alınmasının gerekli olmadığı durumlarda, ilgili Taraf imza, onay veya katılma sırasında bu Sözleşmenin hangi anavatan dışı bölge veya topraklarda uygulanacağını beyan edecektir. MADDE 28 BU SÖZLEŞME AMAÇLARI İÇİN BÖLGELER 1 — Herhangi bir Taraf, Genel Sekretere, bu Sözleşmenin amaçları yararına, topraklarının iki veya daha fazla bölgelere bölündüğünü, veya i k i veya daha fazla sayıdaki bölgelerinin bir tek bölge olarak birleştirildiğini bildirebilir. 2 — İki veya daha fazla sayıda Taraf, Genel Sekretere, aralarında kurulan bir gümrük birliğı sonucunda, sözkonusu Tarafların bu Sözleşmenin amaçları yararına tek bir bölge olduğunu bildirebilirler. 3 — 1. veya 2. fıkra uyarınca yapılan herhangi bir bildirim, bu bildirimin ya pıldığı yılı izleyen yılın 1 Ocak tarihinde yürürlüğe girecektir. MADDE 29 FESİH İHBARI 1 — Bu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihinden başhyarak iki yıllık bir süre sonunda. Taraflardan herhangi biri, kendi adına veya uluslararası alanda temsil ettiğı Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 16 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMİ GAZETE Sayfa : 17 ve 27. madde uyarınca vermiş olduğı onayı geri alan bir ülke adına, Genel Sekre tere bu hususta bir belge tevdi ederek Sözleşmeyi feshedebilir. 2 — Genel Sekreter fesih ihbarını 1 Temmuzdan Önce veya o tarihte alırsa, bu ihbar, gelecek yılın 1 Ocak tarihinde geçerli olacaktır, ic.sih ihbarı 1 Temmuzdan sonra alındığı takdirde, gelecek yılın 1 Temmuzundan önce veya o tarihte alınmış gibi hüküm ifade edecektir. 3 — î. ve 2. fıkra hükümlerine uygun olarak tebliğ edilen fesih ihbarları do- layisile, Sözleşmenin yürürlüğe girmesi için 26. maddenin 1. fıkrasında öngörölen şartlar sağlanamaz olursa Sözleşme sona erecektir, MADDE 30 DEĞİŞİKLİKLER 1 — Herhangi bir Taraf, bu Sözleşmeyi değıştirme önerisinde bulunabilir.

Söz konusu tâdil önerisinin metni ve bunu gerektiren nedenler Genel Sekretere tebliğ olunacaktır. Genel Sekreter de bunu Taraflara ve Konseye ulaştıracaktır. Konsey, a) önerilen değişikliğin incelenmesi amacıyla Birleşmiş Milletler Yasasının 62. maddesinin 4. fıkrası uyarınca bir Konferans toplamaya veya b) Taraflara, önerilen değişikliği kabul edip etmediklerini sormaya ve onlardan, gerektiğinde, söz konusu öneri üzerindeki görüşlerinin Konseye sunulmasını is temeye karar verebilir. 2 — 1. fıkranın (b) bendine uygun olarak Taraflara dağıtılan bir değişiklik önerisi tebliğinden itibaren onsekiz ay içinde hiçbir Tarafça reddolunmamışsa, söz konusu değişiklik derhal yürürlüğe girecektir. Ancak, öneriyi Taraflardan biri red dederse, Konsey Tarafların görüşleri ışığında söz konusu değişikliği incelemekle görevli bir Konferans toplanmasının uygun olup olmayacağına karar verebilir. MADDE 31 ANLAŞMAZLIKLAR 1 — Bu Sözleşmenin yorumu veya uygulanmasında iki veya daha çok Taraf arasındaki anlaşmazlığın, görüşme, soruşturma, arabuluculuk, uzlaştırma, hakemlik ve bölgesel kuruluşlara başvurma yollarıyla veya yargı yoluyla yahut bizzat seçecekleri başkaca barışçı araçlarla çözümlenmesi için Taraflar birbirlerine danışacaklardır. 2 — 1. fıkrada öngörülen araçlarla çözümlenemeyen bu gibi bir anlaşmazlık, anlaşmazlığa taraf olanlardan herhangi birinin istemi üzerine karar için Uluslararası Adalet Divanına havale edilecektir. MADDE 32 İHTİRAZİ KAYITLAR 1 — Bu maddenin 2, 3 ve 4. fıkralarına uygun olarak getirilen, ihtirazî kayıt lardan başka herhangi bir ihtirazî kayda müsaade olunmayacaktır. 2 — Her Devlet, imza, onay veya katılma sırasında bu Sözleşmenin aşağıdaki hükümleri ile ilgili olarak ihtirazî kayıtlar koyabilir; a) 19. madde, 1 ve 2. fıkralar; b) 27. madde; ve c) 31. madde. 3 — Sözleşmeye Taraf olmayı arzu eden, fakat bu maddenin 2 ve 4. fıkralarında sayılanlardan başka ihtirazî kayıtlar konulmasına müsaade edilmesini isteyen her Devlet bu dileğinden Genel Sekretere bilgi verebilir. Söz konusu ihtirazî kaydın Genel Sekretere tebliğ edildiği tarihi izleyen oniki ayın bitiminden önce, bu Sözleşme Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 17 Sayfa : 18 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

mevayı imzalamış, onaylamış veya ona katılmış olan Devletlerin üçte biri, söz konusu sürenin bitiminde bu ihtirazî kayda itiraz etmedikleri takdirde, bu ihtirazî kayıt kabul edilmiş sayılacaktır; şu kadar ki, Söz konusu ihtirazî kayda itiraz edecek Devletler, kaydı koyan Devlete karşı bu Sözleşmeden doğan ve ihtirazî kayda ait bulunan herhangi bir hukukî yükümlülük altına girmeyeceklerdir. 4 — Toprakları üzerinde. Cetvel I'dekiler arasında olan psikotrop maddeler ihtiva eden ve bazı küçük, belirli gruplar tarafından geleneksel büyüsel ve dinsel törenlerde kullanılan, bitkilerin yabam olarak yetiştiği bir Devlet, imza, onay veya katılma sırasında, uluslararası ticarete ilişkin hükümler dışındaki 7. madde hükümlerine dayanarak, bu bitkilerle ilgili olarak ihtirazî kayıtlar dermeyeran edebilir. 5 — İhtirazî kayıt dermeyeran eden bir devlet, her zaman, yazılı ihbar yolu ile ihtirazî kayıtların hepsini veya bir kısmını geri alabilir. MADDE 33 TEBLİGAT Genel Sekreter, 25. maddenin 1. fıkrasında anılan bütün Devletlere, aşağıdaki hususları tebliğ edecektir: a) 25. madde uyarınca yapılan imza, onay ve katılmalar; b) 26. madde uyarınca bu Sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih; c) 29. madde uyarınca yapılan fesih ihbarları; ve d) 27, 28, 30 ve 32. maddeler uyarınca yapılacak demeçler ve bildirimler. Gereğine uygun olarak yetkilendirilmiş, imzalan aşağıda bulunan temsilciler, kendi Hükümetleri adına, işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır. Herbiri eşit derecede geçerli olmak üzere Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca birer örnek halinde yirmibir Şubat bindokuzyüzyetmişbir günü Viyana'da düzenlenmiştir. Sözleşme Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi edilecektir. Genel Sekreter, Sözleşmenin onaylı gerçek örneklerini Birleşmiş Milletlerin tüm üyelerine ve 25. maddenin 1. fıkrasında sözü geçen diğer Devletlere iletecektir. CETVELLERDE YERALAN MADDELERİN LİSTELERİ ± CETVEL I de YERALAN MADDELERİN LİSTESİ Diğer Uluslararası patent-olmayan Patent-olmayan adı veya genel adı Kimya Adı

1. DET N, N-dietiltilriptanün 2. DMHP 3- (1, 2-dimetilheptil) l-hidroksil-7, 8, 9, 10-totrahidro-6,8, 9-trimetil-6H-dibenze [b, d] piran 8. (+)-L1SERJ1D LSD, LSD-25 (+)-N, N-dietillilal-gamid (d-liserjik asid dietilamiâ) 4. DMT N, N-dimetiltilriptamin 5. Meskalin trimeteksil-3, 4, 5 fenetilamin 0. Paraheksil 3-heksil-l-hidroksil-7, 8, 9, 10-tetra - hiâro,6, 6, 9-trimetil-6H dibenze [b, d] piran Psilosil, Psilotin 3- (2-dimetilarnilno etil) -4-hidroksil indol 8. PS1LOSİB1N 3- (2-dihnetilarnioetU) indol-4-ye- dl- hidrojenfosfat

Yürütme ve İdare BfilOmO Sayfa: 18 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa: 19

Diğer Uluslararası patent-olmayan Patent-olmayan adı veya genel adı Kimya Adı

9. S TP, DOM 2-amino-l- (2,5-dimetoksi-4 metil) fenilpropan 10. Tetrahidrokan - l-hidroksi-3-pentil-6a, 7, 10,10a tet- nabinoller ve bü- rahidro-6, 6, 9-trimetil-6H-dibenzo tün izomerleri [b, d] piran H- Sol sütunda büyük harfle yeralan adlar Uluslararası Patent-Olmayan Adı (+) — LİSERJID dışında öteki patent-olmayan veya genel adlar, henüz bir uluslararası patent olmayan ad önerilmemiş olduğu hallerde gösterilmiştir. CETVEL II de YERALAN MADDELER LİSTESİ

Diğer Uluslararası patent-olmayan Patent-olmayan adı veya genel adı Kimya Adı

1. AMFETAMIN (+)-2-amino 1-fenil propan 2. DEKSAMFETAMIN (+)-2-amino 1-fenil propan 3. METAMFETAMIN (+) - 2 - metilamino -1 fenil propan 4. METILFENİDAT 2-fenil-2- (2-piperidil) asetik asid, metil ester 5. FENSIKL1D1N 1- (1-fenil sikloheksil) piperidin 6. FENMETRAZİN 3-metil-2 fenil morfolin CETVEL III de YERALAN MADDELER LİSTESİ 1. AMOBARBITAL ö-etil-5- (3 metilbutil) barbitürik asid 2. SIKLOBARBITAL 5- (1-sikloheksen-1 yl) -5-etil barbi- türk asid 3. GIUTEM1D 2-etil-2 fenil güt.arimîd 4. PENTOBARBITAZ 5- etil-5- (metilbutil) barbitürik asid 5. SEKOBARBITAL 5-allil-5- (1-Metil butil) barbitürik asid

CETVEL IV de YERALAN MADDELER LİSTESİ •i. AMFEPRAMON 2- (dietilamino) propiofenan 2. BARBITAL 5, 5-dietil barbitürik asid 3. ETKLORVİNOL etil-2-klorviniletinil karbinol 4. ETİNAMAT l-etinilsiklohexano' karbamat 5. MEPROBAMAT 2-metil-2-propil-l, 3-propanediol di- karbonat 6. METAKUALON 2-metil-3-o-tolil-4 (3H) kinazolinon" 7. METILFENOBARBITAL 5-etil-l-metil 5-fenil barbitürik asid 8. METİPRILON 3. 3-dietil-5 metil-2, 4-piperidindion 9. FENOBARBITAL 5-etil 5-fenil barbitürik asid 10. PİPRADROL 1,1-difenil-l- (2-piperidil) metanol 11. SPA (—) -l-dimetilamino-1, 2-difenil etan

CONVENTION ON PSYCHOTROPIC SUBSTANCES*

PREAMBLE

The Parties, Being concerned with the health and welfare of mankind, Noting with concern the public health and social problems resulting from the abuse of certain psychotropic substances, Determined to prevent and combat abuse of such substances and the illicit traffic to which it gives rise, Considering that rigorous measures are necessary to restrict the use of such substances to legitimate purposes, Recognizing that the use of psychotropic substances for medical and scientific purposes is indispensable and that their availability for such purposes should not be unduly restricted, Believing that effective measures against abuse of such substances require co-ordination and universal action, Acknowledging the competence of the United Nations in the field of control of psychotropic substances and desirous that the international organs concerned should be within the framework of that Organization, Recognizing that an international convention is necessary to achieve these purposes, Agree as follows: Article 1 USE OF TERMS

Except where otherwise expressly indicated, or where the context otherwise requires, the following terms in this Convention have the meanings given below:

* Note by the Secretariat: In the following text a number of minor corrections are included which were required owing to certain errors and omissions in the English text of the original of the Convention and which were made by a Procès-Verbal of Rectification of the Original of the Convention, signed on 15 August 1973 and communicated to Governments by the Office of Legal Affairs of the United Nations in circular notes C.N.169. 1973. TREATIES-5 and C.N.321. 1974. TREATIES-1 dated 30 August 1973 and 9 December 1974 respectively. They affect article 2, para. 7 (a) and the chemical formulae of certain substances in Schedules I, II and IV annexed to the Convention.

(a) "Council" means the Economic and Social Council of the United Nations. (b) "Commission" means the Commission on Narcotic Drugs of the Council. (c) "Board" means the International Narcotics Control Board provided for in the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. (d) "Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations. (e)

"Psychotropic substance" means any substance, natural or synthetic, or any natural material in Schedule I, II, III or IV. (f) "Preparation" means: (i) Any solution or mixture, in whatever physical state, containing one or more psychotropic substances, or (ii) One or more psychotropic substances in dosage form. (g) "Schedule I", "Schedule II", "Schedule III" and "Schedule IV" mean the correspondingly numbered lists of psychotropic substances annexed to this Convention, as altered in accordance with article 2. (h) "Export" and "import" mean in their respective connotations the physical transfer of a psychotropic substance from one State to another State. (i) "Manufacture" means all processes by which psychotropic substances may be obtained, and includes refining as well as the transformation of psychotropic substances into other psychotropic substances. The term also includes the making of preparations other than those made on prescription in pharmacies. (j) "Illicit traffic" means manufacture of or trafficking in psychotropic substances contrary to the provisions of this Convention. (k) "Region" means any part of a State which pursuant to article 28 is treated as a separate entity for the purposes of this Convention. (l) "Premises" means buildings or parts of buildings, including the appertaining land.

Article 2 SCOPE OF CONTROL OF SUBSTANCES

1. If a Party or the World Health Organization has information relating to a substance not yet under international control which in its opinion may require the addition of that substance to any of the Schedules of this Convention, it shall notify the Secretary-General and furnish him with the information in support of that notification. The foregoing procedure shall also apply when a Party or the World Health Organization has information justifying the transfer of a substance from one Schedule to another among those Schedules, or the deletion of a substance from the Schedules.

2. The Secretary-General shall transmit such notification, and any information which he considers relevant, to the Parties, to the Commission and, when the notification is made by a Party, to the World Health Organization.

3. If the information transmitted with such a notification indicates that the substance is suitable for inclusion in Schedule I or Schedule II pursuant to paragraph 4, the Parties shall examine, in the light of all information available to them, the possibility of the provisional application to the substance of all measures of control applicable to substances in Schedule I or Schedule II, as appropriate. 4. If the World Health Organization finds: (a) That the substance has the capacity to produce (i) (1) A state of dependence, and (2) Central nervous system stimulation or depression, resulting in hallucinations or disturbances in motor function or thinking or behaviour or perception or mood, or (ii) Similar abuse and similar ill effects as a substance in Schedule I, II, III or IV, and (b) That there is sufficient evidence that the substance is being or is likely to be abused so as to constitute a public health and social problem warranting the placing of the substance under international control, the World Health Organization shall communicate to the Commission an assessment of the substance, including the extent or likelihood of abuse, the degree of seriousness of the public health and social problem and the degree of usefulness of the substance in medical therapy, together with recommendations on control measures, if any, that would be appropriate in the light of its assessment.

5. The Commission, taking into account the communication from the World Health Organization, whose assessments shall be determinative as to medical and scientific matters, and bearing in mind the economic, social, legal, administrative and other factors it may consider relevant, may add the substance to Schedule I, II, III or IV. The Commission may seek further information from the World Health Organization or from other appropriate sources.

6. If a notification under paragraph 1 relates to a substance already listed in one of the Schedules, the World Health Organization shall communicate to the Commission its new findings, any new assessment of the substance it may make in accordance with paragraph 4 and any new recommendations on control measures it may find appropriate in the light of that assessment. The Commission, taking into account the communication from the World Health Organization as under paragraph 5 and bearing in mind the factors referred to in that paragraph, may decide to transfer the substance from one Schedule to another or to delete it from the Schedules.

7. Any decision of the Commission taken pursuant to this article shall be communicated by the Secretary-General to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the World Health Organization and to the Board. Such decision shall become fully effective with respect to each Party 180 days after the date of such communication, except for any Party which, within that period, in respect of a decision adding a substance to a Schedule, has transmitted to the Secretary-General a written notice that, in view of exceptional circumstances, it is not in a position to give effect with respect to that substance to all of the provisions of the Convention applicable to substances in that Schedule. Such notice shall state the reasons for this exceptional action. Notwithstanding its notice, each Party shall apply, as a minimum, the control measures listed below: (a) A Party having given such notice with respect to a previously uncontrolled substance added to Schedule I shall take into account, as far as possible, the special control measures enumerated in article 7 and, with respect to that substance, shall: fi) Require licences for manufacture, trade and distribution as provided in article 8 for substances in Schedule II; (it) Require medical prescriptions for supply or dispensing as provided in article 9 for substances in Schedule II; (in) Comply with the obligations relating to export and import provided in article 12, except in respect to another Party having given such notice for the substance in question; (iv) Comply with the obligations provided in article 13 for substances in Schedule II in regard to prohibition of and restrictions on export and import; (v) Furnish statistical reports to the Board in accordance with paragraph 4(a) of article 16: and (vi) Adopt measures in accordance with article 22 for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations, (b) A Party having given such notice with regard to a previously uncontrolled substance added to Schedule II shall, with respect to that substance: (i) Require licences for manufacture, trade and distribution in accordance with article 8; (ii) Require medical prescriptions for supply or dispensing in accordance with article 9; fiii) Comply with the obligations relating to export and import provided in article 12, except in respect to another Party having given such notice for the substance in question; (iv) Comply with the obligations of article 13 in regard to prohibition of and restrictions on export and import;

(v) Furnish statistical reports to the Board in accordance with paragraphs 4 (a), (c) and (d) of article 16; and (vi) Adopt measures in accordance with article 22 for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations. (c) A Party having given such notice with regard to a previously uncontrolled substance added to Schedule III shall, with respect to that substance: (i) Require licences for manufacture, trade and distribution in accordance with article 8; (ii) Require medical prescriptions for supply or dispensing in accordance with article 9; (iii) Comply with the obligations relating to export provided in article 12, except in respect to another Party having given such notice for the substance in question; (iv) Comply with the obligations of article 13 in regard to prohibition of and restrictions on export and import; and (v) Adopt measures in accordance with article 22 for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations. (d) A Party having given such notice with regard to a previously uncontrolled substance added to Schedule IV shall, with respect to that substance: (i) Require licences for manufacture, trade and distribution in accordance with article 8; (ii) Comply with the obligations of article 13 in regard to prohibition of and restrictions on export and import; and (iii) Adopt measures in accordance with article 22 for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations. (e) A Party having given such notice with regard to a substance transferred to a Schedule providing stricter controls and obligations shall apply as a minimum all of the provisions of this Convention applicable to the Schedule from which it was transferred.

8. (a) The decisions of the Commission taken under this article shall be subject to review by the Council upon the request of any Party filed within 180 days from receipt of notification of the decision. The request for review shall be sent to the Secretary-General together with all relevant information upon which the request for review is based. (b) The Secretary-General shall transmit

copies of the request for review and the relevant information to the Commission, to the World Health Organization and to all the Parties, inviting them to submit comments within

Yflrötm» v* I dure BAlOmO Sayfa : 2* 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 25

ninety days. All comments received shall be submitted to the Council for consideration. (c) The Council may confirm, alter or reverse the decision of the Commission. Notification of the Council's decision shall be transmitted to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the Commission, to the World Health Organization and to the Board. (d) During pendency of the review, the original decision of the Commission shall, subject to paragraph 7, remain in effect. 9. The Parties shall use their best endeavours to apply to substances which do not fail under this Convention, but which may be used in the illicit manufacture of psychotropic substances, such measures of supervision as may be practicable.

Article 3 SPECIAL PROVISIONS REGARDING THE CONTROL OF PREPARATIONS

1. Except as provided in the following paragraphs of this article, a preparation is subject to the same measures of control as the psychotropic substance which it contains, and, if it contains more than one such substance, to the measures applicable to the most strictly controlled of those substances. 2. If a preparation containing a psychotropic substance other than a substance in Schedule 1 is compounded in such a way that it presents no, or a negligible, risk of abuse and the substance cannot be recovered by readily applicable means in a quantity liable to abuse» so that the preparation does not give rise to a public health and social problem, the preparation may be exempted from certain of the measures of control provided in this Convention in accordance with paragraph 3. 3. If a Party makes a finding under the preceding paragraph regarding a preparation, it may decide to exempt the preparation, in its country or in one of its regions, from any or all of the measures of control provided in this Convention except the requirements of: (a) article 8 (licences), as it applies to manufacture; (b) article 11 (records), as it applies to exempt preparations; (c) article 13 (prohibition of and restrictions on export and import); (d) article 15 (inspection), as it applies to manufacture; (e) article 16 (reports to be furnished by the Parties), as it applies to exempt preparations; and (f) article 22 (penal provisions), to the extent necessary for the repression of acts contrary to laws or regulations adopted pursuant to the foregoing obligations.

A Party shall notify the Secretary-General of any such decision, of the name and composition of the exempt preparation, and of the measures of control from which it is exempted. The Secretary-General shall transmit the notification to the other Parties, to the World Health Organization and to the Board. 4. If a Party or the World Health Organization has information regarding a preparation exempted pursuant to paragraph 3 which in its opinion may require the termination, in whole or in part, of the exemption, it shall notify the Secretary-General and furnish him with the information in support of the notification. The Secretary-General shall transmit such notification, and any information which he considers relevant, to the Parties, to the Commission and, when the notification is made by a Party, to the World Health Organization. The World Health Organization shall communicate to the Commission an assessment" of the preparation in relation to the matters specified in paragraph 2, together with a recommendation of the control measures, if any, from which the preparation should cease to be exempted. The Commission, taking into account the communication from the World Health Organization, whose assessment shall be determinative as to medical and scientific matters, and bearing in mind the economic, social, legal, administrative and other factors it may consider relevant, may decide to terminate the exemption of the preparation from any or all control measures. Any decision of the Commission taken pursuant to this paragraph shall be communicated by the Secretary-General to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Convention, to the World Health Organization and to the Board. All Parties shall take measures to terminate the exemption from the control measure or measures in question within 180 days of the date of the Secretary-General's

communication.

Article 4 OTHER SPECIAL PROVISIONS REGARDING THE SCOPE OF CONTROL

In respect of psychotropic substances other than those in Schedule I, the Parties may permit: (a) The carrying by international travellers of small quantities of preparations for personal use; each Party shall be entitled, however, to satisfy itself that these preparations have been lawfully obtained; (b) The use of such substances in industry for the manufacture of non-psychotropic substances or products, subject to the application of the measures of control required by this Convention until the psychotropic substances come to be in such a condition that they will not in practice be abused or recovered; (c) The use of such substances, subject to the application of the measures of control required by this Convention, for the capture of animals by persons specifically authorized by the competent authorities to use such substances for that purpose.

YÖrÖtma va ldar« BSIÖmS Sayfa : IS 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMİ OAZETE Sayfa : 27

Article 5

LIMITATION OF USE TO MEDICAL AND SCIENTIFIC PURPOSES

1. Each Party shall limit the use of substances in Schedule I as provided in article 7. 2. Each Party shall, except as provided in article 4, limit by such measures as it considers appropriate the manufacture, export, import, distribution and stocks of, trade in, and use and possession of, substances in Schedules II, III and IV to medical and scientific purposes. 3. It is desirable that the Parties do not permit the possession of substances in Schedules II, III and IV except under legal authority.

Article 6

SPECIAL ADMINISTRATION

It is desirable that for the purpose of applying the provisions of this Convention, each Party establish and maintain a special administration, which may with advantage be the same as, or work in close co-operation with, the special administration established pursuant to the provisions of conventions for the control of narcotic drugs.

Article 7

SPECIAL PROVISIONS REGARDING SUBSTANCES IN SCHEDULE I

In respect of substances in Schedule I, the Parties shall; (a) Prohibit all use except for scientific and very limited medical purposes by duly authorized persons, in medical or scientific establishments which are directly under the control of their Governments or specifically approved by them; (b) Require that manufacture, trade, distribution and possession be under a special licence or prior authorization; (c) Provide for close supervision of the activities and acts mentioned in paragraphs (a) and (b); (d) Restrict the amount supplied to a duly authorized person to the quantity required for his authorized purpose; (e) Require that persons performing medical or scientific functions keep records concerning the acquisition of the substances and the details of their use, such records to be preserved for at least two years after the last use recorded therein; and (f) Prohibit export and import except when both the exporter and importer are the competent authorities or agencies of the exporting and

importing country or region, respectively, or other persons or enterprises which are specifically authorized by the competent authorities of their country or region for the purpose. The requirements of paragraph 1 of article 12 for export and import authorizations for substances in Schedule II shall also apply to substances in Schedule I.

Article 8 LICENCES

1. The Parties shall require that the manufacture of, trade (including export and import trade) in, and distribution of substances listed in Schedules II, III and IV be under licence or other similar control measure. 2. The Parties shall: (a) Control all duly authorized persons and enterprises

carrying on or engaged in the manufacture of, trade (including export and import trade) in, or distribution of substances referred to in paragraph 1 ; (b) Control under licence or other similar control measure the establishments and premises in which such manufacture, trade or distribution may take place; and (c) Provide that security measures be taken with regard to such establishments and premises in order to prevent theft or other diversion of stocks. 3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this article relating to licensing or other similar control measures need not apply to persons duly authorized to perform and while performing therapeutic or scientific functions. 4. The Parties shall require that all persons who obtain licences in accordance with this Convention or who are otherwise authorized pursuant to paragraph 1 of this article or sub-paragraph (b) of article 7 shall be adequately qualified for the effective and faithful execution of the provisions of such laws and regulations as are enacted in pursuance of this Convention.

Article 9 PRESCRIPTIONS

1. The Parties shall require that substances in Schedules II, III and IV be supplied or dispensed for use by individuals pursuant to medical prescription only, except when individuals may lawfully obtain, use, dispense or administer such substances in the duly authorized exercise of therapeutic or scientific functions. 2. The Parties shall take measures to ensure that prescriptions for substances in Schedules II, III and IV are issued in accordance with sound

medical practice and subject to such regulation, particularly as to the number of times they may be refilled and the duration of their validity, as will protect the public health and welfare. 3. Notwithstanding paragraph 1, a Party may, if in its opinion local circumstances so require and under such conditions, including record-keeping, as it may prescribe, authorize licensed pharmacists or other licensed retail distributors designated by the authorities responsible for public health in its country or part thereof to supply, at their discretion and without prescription, for use for medical purposes by individuals in exceptional cases, small quantities, within limits to be defined by the Parties, of substances in Schedules III and IV.

Article 10 WARNINGS ON PACKAGES, AND ADVERTISING

1. Each Party shall require, taking into account any relevant regulations or recommendations of the World Health Organization, such directions for use, including cautions and warnings, to be indicated on the labels where practicable and in any case on the accompanying leaflet of retail packages of psychotropic substances, as in its opinion are necessary for the safety of the user. 2. Each Party shall, with due regard to its constitutional provisions, prohibit the advertisement of such substances to the general public.

Article 11 RECORDS

1. The Parties shall require that, in respect of substances in Schedule I, manufacturers and all other persons authorized under article 7 to trade in and distribute those substances keep records, as may be determined by each Party, showing details of the quantities manufactured, the quantities held in stock, and, for each acquisition and disposal, details of the quantity, date, supplier and recipient. 2. The Parties shall require that, in respect of substances in Schedules II and III, manufacturers, wholesale distributors, exporters and importers keep records, as may be determined by each Party, showing details of the quantities manufactured and, for each acquisition and disposal, details of the quantity, date, supplier and recipient. 3. The Parties shall require that, in respect of substances in Schedule II, retail, distributors, institutions for hospitalization and care and scientific institutions keep records, as may be determined by each Party, showing, for each acquisition and disposal, details of the quantity, date, supplier and recipient.

4. The Parties shall ensure, through appropriate methods and taking into account the professional and trade practices in their countries, that information regarding acquisition and disposal of substances in Schedule II by retail distributors, institutions for hospitalization and care and scientific institutions is readily available. 5. The Parties shall require that, in respect of substances in Schedule IV, manufacturers, exporters and importers keep records, as may be

determined by each Party, showing the quantities manufactured, exported and imported. 6. The Parties shall require manufacturers of preparations exempted under paragraph 3 of article 3 to keep records as to the quantity of each psychotropic substance used in the manufacture of an exempt preparation, and as to the nature, total quantity and initial disposal of the exempt preparation manufactured therefrom. 7. The Parties shall ensure that the records and information referred to in this article which are required for purposes of reports under article 16 shall be preserved for at least two years.

Article 12 PROVISIONS RELATING TO INTERNATIONAL TRADE

1. (a) Every Party permitting the export or import of substances in Schedule I or II shall require a separate import or export authorization, on a form to be established by the Commission, to be obtained for each such export or import whether it consists of one or more substances. (b) Such authorization shall state the international non-proprietary name, or, lacking such a name, the designation of the substance in the Schedule, the quantity to be exported or imported, the pharmaceutical form, the name and address of the exporter and importer, and the period within which the export or import must be effected. If the substance is exported or imported in the form of a preparation, the name of the preparation, if any, shall additionally be furnished. The export authorization shall also state the number and date of the import authorization and the authority by whom it has been issued. (c) Before issuing an export authorization the Parties shall require an import authorization, issued by the competent authority of the importing country or region and certifying that the importation of the substance or substances referred to therein is approved, and such an authorization shall be produced by the person or establishment applying for the export authorization. (d) A copy of the export authorization shall accompany each consignment, and the Government issuing the export authorization shall send a copy to the Government of the importing country or region. (e) The Government of the importing country or region, when the importation has been effected, shall return the export authorization with an

YOROtma vs İdare BfllOmO Sayfa : 30 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMİ GAZETE Sayfa : Si

endorsement certifying the amount actually imported, to the Government of the exporting country or region. 2. (a) The Parties shall require that for each export of substances in Schedule III exporters shall draw up a declaration in triplicate, on a form to be established by the Commission, containing the following information: (i) The name and address of the exporter and importer; (ii) The international non-proprietary name, or, failing such a name, the designation of the substance in the Schedule; (iii) The quantity and pharmaceutical form in which the substance is exported, and, if in the form of a preparation, the name of the preparation, if any; and (iv) The date of despatch. (b) Exporters shall furnish the competent authorities of their country or region with two copies of the declaration. They shall attach the third copy to their consignment. (c) A Party from whose territory a substance in Schedule III has been exported shall, as soon as possible but not later than ninety days after the date of despatch, send to the competent authorities of the importing country or region, by registered mail with return of receipt requested, one copy of the declaration received from the exporter. (d) The Parties may require that, on receipt of the consignment, the importer shall transmit the copy accompanying the consignment, duly endorsed stating the quantities received and the date of receipt, to the competent authorities of his country or region. 3. In respect of substances in Schedules I and II the following additional provisions shall apply: (a) The Parties shall exercise in free ports and zones the same supervision and control as in other parts of their territory, provided, however, that they may apply more drastic measures. (b) Exports of consignments to a post office box, or to a bank to the account of a person other than the person named in the export authorization, shall be prohibited. (c) Exports to bonded warehouses of consignments of substances in Schedule I are prohibited. Exports of consignments of substances in Schedule II to a bonded warehouse are prohibited unless the Government of the importing country certifies on the import authorization, produced by the person or establishment applying for the export authorization, that it has approved the importation for the purpose of

being placed in a bonded warehouse. In such case the export authorization shall certify that the consignment is exported for such purpose. Each withdrawal from the bonded warehouse shall require a permit from the authorities having jurisdiction over the warehouse and, in the case of a foreign destination, shall be treated as if it were a new export within the meaning of this Convention.

(d) Consignments entering or leaving the territory of a Party not accompanied by an export authorization shall be detained by the competent authorities. (e) A Party shall not permit any substances consigned to another country to pass through its territory, whether or not the consignment is removed from the conveyance in which it is carried, unless a copy of the export authorization for consignment is produced to the competent authorities of such Party. (f) The competent authorities of any country or region through which a consignment of substances is permitted to pass shall take all due measures to prevent the diversion of the consignment to a destination other than that named in the accompanying copy of the export authorization, unless the Government of the country or region through which the consignment is passing authorizes the diversion. The Government of the country or region of transit shall treat any requested diversion as if the diversion were an export from the country or region of transit to the country or region of new destination. If the diversion is authorized, the provisions of paragraph 1 (e) shall also apply between the country or region of transit and the country or region which originally exported the consignment. (g) No consignment of substances, while in transit or whilst being stored in a bonded warehouse, may be subjected to any process which would change the nature of the substance in question. The packing may not be altered without the permission of the competent authorities. (h) The provisions of sub-paragraphs (e) to (g) relating to the passage of substances through the territory of a Party do not apply where the consignment in question is transported by aircraft which does not land in the country or region of transit. If the aircraft lands in any such country or region, those provisions shall be applied so far as circumstances require. (i) The provisions of this paragraph are without prejudice to the provisions of any international agreements which limit the control which may be exercised by any of the Parties over such substances in transit.

Article 13 PROHIBITION OF AND RESTRICTIONS ON EXPORT AND IMPORT

1. A Party may notify all the other Parties through the Secretary-General that it prohibits the import into its country or into one of its regions of one or more substances in Schedule II, III or IV, specified in its notification. Any such notification shall specify the name of the substance as designated in Schedule II, III or IV. 2. If a Party has been notified of a prohibition pursuant to paragraph 1, it shall take measures to ensure that none of the substances specified in the notification is exported to the country or one of the regions of the notifying Party.

YOrQtme vs I dare BSiGmG Sayfa : 32 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 33 «
a — — • •

3. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs, a Party which has given notification pursuant to paragraph 1 may authorize by special import licence in each case the import of specified quantities of the substances in question or preparations containing such substances. The issuing authority of the importing country shall send two copies of the special import licence, indicating the name and address of the importer and the exporter, to the competent authority of the exporting country or region, which may then authorize the exporter to make the shipment. One copy of the special import licence, duly endorsed by the competent authority of the exporting country or region, shall accompany the shipment.

Article 14 SPECIAL PROVISIONS CONCERNING THE CARRIAGE OF PSYCHOTROPIC SUBSTANCES IN FIRST-AID KITS OF SHIPS, AIRCRAFT OR OTHER FORMS OF PUBLIC TRANSPORT ENGAGED IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The international carriage by ships, aircraft or other forms of international public transport, such as international railway trains and motor coaches, of such limited quantities of substances in Schedule II, III or IV as may be needed during their journey or voyage for first-aid

purposes or emergency cases shall not be considered to be export, import or passage through a country within the meaning of this Convention. 2. Appropriate safeguards shall be taken by the country of registry to prevent the improper use of the substances referred to in paragraph 1 or their diversion for illicit purposes. The Commission, in consultation with the appropriate international organizations, shall recommend such safeguards. 3. Substances carried by ships, aircraft or other forms of international public transport, such as international railway trains and motor coaches, in accordance with paragraph 1 shall be subject to the laws, regulations, permits and licences of the country of registry, without prejudice to any rights of the competent local authorities to carry out checks, inspections and other control measures on board these conveyances. The administration of such substances in the case of emergency shall not be considered a violation of the requirements of paragraph 1 of article 9.

Article 15 INSPECTION

The Parties shall maintain a system of inspection of manufacturers, exporters, importers, and wholesale and retail distributors of psychotropic substances and of medical and scientific institutions which use such substances.

YOrOtma vo İdare Bölümü Sayfa : 33 Sayfa : 34 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

They shall provide for inspections, which shall be made as frequently as they consider necessary, of the premises and of stocks and records.

Article 16 REPORTS TO BE FURNISHED BY THE PARTIES

1. The Parties shall furnish to the Secretary-General such information as the Commission may request as being necessary for the performance of its functions, and in particular an annual report regarding the working of the Convention in their territories including information on: (a) Important changes in their laws and regulations concerning psychotropic substances; and (b) Significant developments in the abuse of and the illicit traffic in psychotropic substances within their territories. 2. The Parties shall also notify the Secretary-General of the names and addresses of the governmental authorities referred to in sub-paragraph (f) of article 7, in article 12 and in paragraph 3 of article 13. Such information shall be made available to all Parties by the Secretary-General. 3. The Parties shall furnish, as soon as possible after the event, a report to the Secretary-General in respect of any case of illicit traffic in psychotropic substances or seizure from such illicit traffic which they consider important because of: (a) New trends disclosed; (b) The quantities involved; (c) The light thrown on the sources from which the substances are obtained; or (d) The methods employed by illicit traffickers. Copies of the report shall be communicated in accordance with sub-paragraph (b) of article 21. 4. The Parties shall furnish to the Board annual statistical reports in accordance with forms prepared by the Board. (a) In regard to each substance in Schedules I and N, on quantities manufactured, exported to and imported from each country or region as well as on stocks held by manufacturers; (b) In regard to each substance in Schedules II and IV, on quantities manufactured, as well as on total quantities exported and imported; (c) In regard to each substance in Schedules II and III, on quantities used in the manufacture of exempt preparations; and (d) In regard to each substance other than a substance in Schedule I, on quantities used for industrial purposes in accordance with sub-paragraph (b) of article 4.

YOrOtme va t dâra Bölümü Sayfa : 34 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ G A Z E T E Sayfa : 35

The quantities manufactured which are referred to in sub-paragraphs (a) and (b) of this paragraph do not include the quantities of preparations manufactured. 5. A Party shall furnish the Board, on its request, with supplementary statistical information relating to future periods on the quantities of any individual substance in Schedules III and IV exported to and imported from each country or region. That Party may request that the Board treat as confidential both its request for information and the information given under this paragraph. 6. The Parties shall furnish the information referred to in paragraphs 3 and 4 in such a manner and by such dates as the Commission or the Board may request.

Article 17 FUNCTIONS OF THE COMMISSION

1. The Commission may consider all matters pertaining to the aims of this Convention and to the implementation of its provisions, and may make recommendations relating thereto. 2. The decisions of the Commission provided for in articles 2 and 3 shall be taken by a two-thirds majority of the members of the Commission.

Article 18 REPORTS OF THE BOARD

1. The Board shall prepare annual reports on its work containing an analysis of the statistical information at its disposal, and, in appropriate cases, an account of the explanations, if any, given by or required of Governments, together with any observations and recommendations which the Board desires to make. The Board may make such additional reports as it considers necessary. The reports shall be submitted to the Council through the Commission, which may make such comments as it sees fit. 2. The reports of the Board shall be communicated to the Parties and subsequently published by the Secretary-General. The Parties shall permit their unrestricted distribution.

Article 19

MEASURES BY THE BOARD TO ENSURE THE EXECUTION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION

1. (a) If, on the basis of its examination of information submitted by governments to the Board or of information communicated by United Nations organs, the Board has reason to believe that the aims of this Convention are being seriously endangered by reason of the failure of a country or region to carry out the provisions of this Convention, the Board shall have the right to ask for explanations from the Government of the country or region in question. Subject to the right of the Board to call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter referred to in sub-paragraph (c) below, it shall treat as confidential a request for information or an explanation by a government under this sub-paragraph. (h) After taking action under sub-paragraph (a), the Board, if satisfied that it is necessary to do so, may call upon the Government concerned to adopt such remedial measures as shall seem under the circumstances to be necessary for the execution of the provisions of this Convention. (c) If the Board finds that the Government concerned has failed to give satisfactory explanations when called upon to do so under sub-paragraph (a), or has failed to adopt any remedial measures which it has been called upon to take under sub-paragraph (h), it may call the attention of the Parties, the Council and the Commission to the matter.

2. The Board, when calling the attention of the Parties, the Council and the Commission to a matter in accordance with paragraph 1 (c), may, if it is satisfied that such a course is necessary, recommend to the Parties that they stop the export, import, or both, of particular psychotropic substances, from or to the country or region concerned, either for a designated period or until the Board shall be satisfied as to the situation in that country or region. The State concerned may bring the matter before the Council.

3. The Board shall have the right to publish a report on any matter dealt with under the provisions of this article, and communicate it to the Council, which shall forward it to all Parties. If the Board publishes in this report a decision taken under this article or any information relating thereto, it shall also publish therein the views of the Government concerned if the latter so requests.

4. If in any case a decision of the Board which is published under this article is not unanimous, the views of the minority shall be stated.

5. Any State shall be invited to be represented at a meeting of the Board at which a question directly interesting it is considered under this article. 6. Decisions of the Board under this article shall be taken by a two-thirds majority of the whole number of the Board.

7. The provisions of the above paragraphs shall also apply if the Board has reason to believe that the aims of this Convention are being seriously endangered as a result of a decision taken by a Party under paragraph 7 of article 2. Article 20 MEASURES AGAINST THE ABUSE OF PSYCHOTROPIC

SUBSTANCES 1. The Parties shall take all practicable measures for the prevention of abuse of psychotropic substances and for the early identification, treatment, education, after-care, rehabilitation and social reintegration of the persons involved, and shall co-ordinate their efforts to these ends, 2. The Parties shall as far as possible promote the training of personnel in the treatment, after-care, rehabilitation and social reintegration of abusers of psychotropic substances. 3. The Parties shall assist persons whose work so requires to gain an understanding of the problems of abuse of psychotropic substances and of its prevention, and shall also promote such understanding among the general public if there is a risk that abuse of such substances will become widespread. Article 21 ACTION AGAINST THE ILLICIT TRAFFIC Having due regard to their constitutional, legal and administrative systems, the Parties shall: (a) Make arrangements at the national level for the co-ordination of preventive and repressive action against the illicit traffic; to this end they may usefully designate an appropriate agency responsible for such co-ordination; (b) Assist each other in the campaign against the illicit traffic in psychotropic substances, and in particular immediately transmit, through the diplomatic channel or the competent authorities designated by the Parties for this purpose, to the other Parties directly concerned, a copy of any report addressed to the Secretary-General under article 16 in connexion with the discovery of a case of illicit traffic or a seizure; (c) Co-operate closely with each other and with the competent international organizations of which they are members with a view to maintaining a co-ordinated campaign against the illicit traffic; (d) Ensure that international co-operation between the appropriate agencies be conducted in an expeditious manner; and (e) Ensure that, where legal papers are transmitted internationally for the purpose of judicial proceedings, the transmittal be effected in an expeditious manner to the bodies designated by the Parties; this requirement shall be without prejudice to the right of a Party to require that legal papers be sent to it through the diplomatic channel. Article 22 PENAL PROVISIONS 1. (a) Subject to its constitutional limitations, each Party shall treat as a

punishable offence, when committed intentionally, any action contrary to a law or regulation adopted in pursuance of its obligations under this Convention, and shall ensure that serious offences shall be liable to adequate punishment, particularly by imprisonment or other penalty of deprivation of liberty. (b) Notwithstanding the preceding sub-paragraph, when abusers of psychotropic substances have committed such offences, the Parties may provide, either as an alternative to conviction or punishment or in addition to punishment, that such abusers undergo measures or treatment; education, after-care, rehabilitation and social reintegration in conformity with paragraph 1 of article 20. 2. Subject to the constitutional limitations of a Party, its legal system and domestic law, (a) (i) If a series of related actions constituting offences under paragraph 1 has been committed in different countries, each of them shall be treated as a distinct offence; (ii) Intentional participation in, conspiracy to commit and attempts to commit, any of such offences, and preparatory acts and financial operations in connection with the offences referred to in this article, shall be punishable offences as provided in paragraph 1; (iii) Foreign convictions for such offences shall be taken into account for the purpose of establishing recidivism; and (iv) Serious offences heretofore referred to committed either by nationals or by foreigners shall be prosecuted by the Party in whose territory the offence was committed, or by the Party in whose territory the offender is found if extradition is not acceptable in conformity with the law of the Party to which application is made, and if such offender has not already been prosecuted and judgement given. (b) It is desirable that the offences referred to in paragraph 1 and paragraph 2 (a) (ii) be included as extradition crimes in any extradition treaty which has been or may hereafter be concluded between any of the Parties, and, as between any of the Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty or on reciprocity, be recognized as extradition crimes; provided that extradition shall be granted in conformity with the law of the Party to which application is made, and that the Party shall have the right to refuse to effect the arrest or grant the extradition in cases where the competent authorities consider that the offence is not sufficiently serious. 3. Any psychotropic substance or other substance, as well as any equipment,

used in or intended for the commission of any of the offences referred to in paragraphs 1 and 2 shall be liable to seizure and confiscation. 4. The provisions of this article shall be subject to the provisions of the domestic law of the Party concerned on questions of jurisdiction. 5. Nothing contained in this article shall affect the principle that the offences to which it refers shall be defined, prosecuted and punished in conformity with the domestic law of a Party.

Article 23 APPLICATION OF STRICTER CONTROL MEASURES THAN THOSE REQUIRED BY THIS CONVENTION

A Party may adopt more strict or severe measures of control than those provided by this Convention if, in its opinion, such measures are desirable or necessary for the protection of the public health and welfare. Article 24 EXPENSES OF INTERNATIONAL ORGANS INCURRED IN ADMINISTERING THE PROVISIONS OF THE CONVENTION

The expenses of the Commission and the Board in carrying out their respective functions under this Convention shall be borne by the United Nations in such manner as shall be decided by the General Assembly. The Parties which are 'not Members of the United Nations shall contribute to these expenses such amounts as the General Assembly finds equitable and assesses from time to time after consultation with the Governments of these Parties. Article 25 PROCEDURE FOR ADMISSION, SIGNATURE, RATIFICATION AND ACCESSION

1. Members of the United Nations, States not Members of the United Nations which are members of a specialized agency of the United Nations or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and any other State invited by the Council, may- become Parties to this Convention: (a) By signing it; or (b) By ratifying it after signing it subject to ratification; or (c) By acceding to it. 2. The Convention shall be open for signature until 1 January 1972 inclusive. Thereafter it shall be open for accession. 3. Instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary-General. Article 26 ENTRY INTO FORCE 1. The Convention shall come into force on the ninetieth day after forty of the States referred to in paragraph 1 of article 25 have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession. 2. For any other State signing without reservation of ratification, or depositing an instrument of ratification or accession after the last signature or

YOrOtme ve İdare Bölümü Sayfa : 39 Sayfa : 40 RESMİ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 deposit referred to in the preceding paragraph, the Convention shall enter into force on the ninetieth day following the. date of its signature or deposit of its instrument of ratification or accession. Article 27 TERRITORIAL APPLICATION

The Convention shall apply to all non-metropolitan territories for the international relations of which any Party is responsible except where the previous consent of such a territory is required by the Constitution of the Party or of the territory concerned, or required by custom. In such a case the Party shall endeavour to secure the needed consent of the territory within the shortest period possible, and when the consent is obtained the Party shall notify the Secretary-General. The Convention shall apply to the territory or territories named in such a notification from the date of its receipt by the Secretary- General. In those cases where the previous consent of the non-metropolitan territory is not required, the Party concerned shall, at the time of signature, ratification or accession, declare the non-metropolitan territory or territories to which this Convention applies. Article 28 REGIONS FOR THE PURPOSES OF THIS CONVENTION 1. Any Party may notify the Secretary-General that, for the purposes of this Convention, its territory is divided into two or more regions, or that two or more of its regions are consolidated into a single region. 2. Two or more Parties may notify the Secretary-General that, as the result of the establishment of a customs union between them, those Parties constitute a region for the purposes of this Convention. 3. Any notification under paragraph 1 or 2 shall take effect on 1 January of the year following the year in which the notification was made. Article 29 DENUNCIATION 1. After the expiry of two years from the date of the coming into force of this Convention any Party may, on its own behalf or on behalf of a territory for which it has international responsibility, and which has

withdrawn its consent given in accordance with article 27, denounce this Convention by an instrument in writing deposited with the Secretary-General 2. The denunciation, if received by the Secretary-General on or before the first day of July of any year, shall take effect on the first day of January of the succeeding year, and if received after the first day of July it shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year. 3. The Convention shall be terminated if, as a result of denunciations made in accordance with paragraphs 1 and 2, the conditions for its coming into force as laid down in paragraph 1 of article 26 cease to exist.

Article 30 AMENDMENTS

1. Any Party may propose an amendment to this Convention. The text of any such amendment and the reasons therefor shall be communicated to the Secretary-General, who shall communicate them to the Parties and to the Council. The Council may decide either: (a) That a conference shall be called in accordance with paragraph 4 of Article 62 of the Charter of the United Nations to consider the proposed amendment; or (b) That the Parties shall be asked whether they accept the proposed amendment and also asked to submit to the Council any comments on the proposal. 2. If a proposed amendment circulated under paragraph i (b) has not been rejected by any Party within eighteen months after it has been circulated, it shall thereupon enter into force. If however a proposed amendment is rejected by any Party, the Council may decide, in the light of comments received from Parties, whether a conference shall be called to consider such amendment. Article 31 DISPUTES

1. If there should arise between two or more Parties a dispute relating to the interpretation or application of this Convention, the said Parties shall consult together with a view to the settlement of the dispute by negotiation, investigation, mediation, conciliation, arbitration, recourse to regional bodies, judicial process or other peaceful means of their own choice. 2. Any such dispute which cannot be settled in the manner prescribed shall be referred, at the request of any one of the parties to the dispute, to the International Court of Justice for decision. Article 32 RESERVATIONS

1. No reservation other than those made in accordance with paragraphs 2, 3 and 4 of the present article shall be permitted. 2. Any State may at the time of signature, ratification or accession make reservations in respect of the following provisions of the present Convention: (a) Article 19, paragraphs 1 and 2; (b) Article 27; and (c) Article 31. 3. A State which desires to become a Party but wishes to be authorized to make reservations other than those made in accordance with paragraphs 2 and 4 may inform the Secretary-General of such intention. Unless by the end of twelve months after the date of the Secretary-General's communication of the Sayfa : 42 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

reservation concerned, this reservation has been objected to by one third of the States that have signed without reservation of ratification, ratified or acceded to this Convention before the end of that period, it shall be deemed to be permitted, it being understood however that States which have objected to the reservation need not assume towards the reserving State any legal obligation under this Convention which is affected by the reservation. 4. A State on whose territory there are plants growing wild which contain psychotropic substances from among those in Schedule I and which are traditionally used by certain small, clearly determined groups in magical or religious rites, may, at the time of signature, ratification or accession, make reservations concerning these plants, in respect of the provisions of article 7, except for the provisions relating to international trade. 5. A State which has made reservations may at any time by notification in writing to the Secretary-General withdraw all or part of its reservations Article 33 NOTIFICATIONS

The Secretary-General shall notify to. all the States referred to In paragraph 1 of article 25: (a) Signatures, ratifications and accessions in accordance with article 25; (b) The date upon which this Convention enters into force in accordance with article 26; (c) Denunciations in accordance with article 29; and (d) Declarations and notifications under articles 27, 28, 30 and 32. IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized, have signed this Convention on behalf of their respective Governments. DONE at Vienna, this twenty-first day of February one thousand nine

hundred and seventy-one, in a single copy in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each being equally authentic. The Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies thereof to all the Members of the United Nations and to the other States referred to in paragraph 1 of article 25.

LISTS OF SUBSTANCES IN THE SCHEDULES*

List of Substances in Schedule I

Other non-proprietary INN or trivial names Chemical Name

1. DET A',,V-diethyltiyplamine 2. DMPH 3-U ,2-dimethylheptyl)-] - hy droxy-7,8,9,10-tetrahy dro- 6,6,9-trimethyl-6/i'-dibenzo [6,tf)pyran

Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 42 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 43 3. DMT A'.iV-dimethyltryptarr.ine 4. (+>LYSERGIDE LSD, LSD-25 (+)-,V, ;V-d i eth y 11y serga m i > I c (d-iysergic acid diethylamide) 5. mescaline, 3,4,5-trimethoxyphenethylaiTsine, 6. parahexyl 3-hexyi-1 -hydroxy- 7,8,9,10- tetiahydro-6,6,9-trnnethyl- 6/Y-dibenzo(/>.<i|pyran psilocine, psilotsin 3-(2-dimethylaminoethyi)-4- hydroxyindole PSILOCYBINE 3-(2 dime thy lam inoe thy 1)- indol-4-yl dihydrogen phosphate 9, STP, DOM 2-a mino-1 -(2,5-di nieth^ x y -4-methyl)phenylpropane 10. tetrahydrocannabinols, l-hydroxy-3-pentyl-6a,7,l 0, all isomers i Oa-tetrahy dro-6,6,9- trimethyl-6/--dibenzo f6,c/]pyran

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.**

List of Substances in Schedule II

Other non-proprietary or trivial names Chemical Name INN (±)-2-amino-l-phenylpropane 1.

AMPHETAMINE (+)-2-atnino-l-phenylpropane 2. DEXAMPHET AMINE (+)-2-methylamino-l-phenyl- 3. METH AMPHETAMINE propane

* The names printed in capitals in the left-hand column are the International Non-Proprietary Names (INN). With one exception ((+)—LYSERGIDE), other non- proprietary or trivial names are given only where no INN has yet been proposed ** Note by the Secretariat: The Commission on Narcotic Drugs decided through a vote by correspondence, pursuant to its decision 6 (XXVII) of 24 February 1977, to include this sentence at the end of each Schedule.

Other non-proprietary INN or trivial names Chemical Name 2-phenyl-2-(2-piperidyl)acetk 4. METHYLPHENIDATE acid, methyl ester 1 -(1 -pheny lcy clohex yl)piperi- 5. PHENCYCLIDINE dine 3-methyl-2-phenylmorpholine 6. PHENMETRAZINE The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.**

YÖrütme ve İdare BÖİOmO Sayfa : 43 Sayfa : 44 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

List of Substances in Schedule III

Other non-proprietary INN or trivial names Chemical Name 5-ethyl-5-(3-methylbutyl) 1. AMOBAR8ITAL barbituric acid 5-(l-cyclohexen-l-yl)-5- 2. CYCLOBARB1TAL ethylbarbituric acid 2-e'thyl-2-pheny lglu tarimide 3. GLUTETHIMIDE 5-ethyl-5-(l-rnethylbutyl) 4. PENTOBARBITAL barbituric acid 5. SECOBARBITAL 5-allyl-5-(l -methylbutyl) barbituric acid

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.**

List of Substances in Schedule IV

Other non-proprietary INN or trivial names Chemical Name 1. AMFEPRAMONE 2-(diethylamino)propiophenone 2. BARBITAL 5,5-diethylbarbituric acid 3. ethchiorvynol ethyl-2-chlorovinylethynyl- carbinol 4. ETHINAMATE 1-ethynylcyclohexanol- carbamate 5. MEPROBAMATE 27methyl-2-propyl-l ,3- propanediol dicarbamate 6. MËTHAQUALONE 2-methyl-3-o-tolyl-4(3/7> quinazolinone 7. METHYLPHENOBARBITAL 5-ethy 1-1 -methy l-5-phenyl- barbituric acid

Other non-proprietary INN or trivial names Chemical Name METHYPRYLON 3,3-diethyl-5-methyl-2,4- piperidine-dione 9. PHENOBARBITAL 5-ethyl-5-phpnlylbarbituric acid 10. PIPRADROL l,l-diphenyl-l-(2-piperidyl)- methanol 11. SPA (-)-1 -dime thy lamino-1,2-diphenylethane

The halts oi the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.**

Vûrûtm ve Idare BSIQmO Sayfa : 44 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 45
Atama Kararları Karar Sayısı: 8/2400

Açık bulunan T. C. Devlet Demiryolları İşletmesi Genel Müdürlüğü Yönetim Kurulu Ulaştırma Bakanlığı üyeliğine Emekli Tuğgeneral Mustafa Kıvrıkoğlu'nun atanması; adı geçen Bakanlığın 11/2/1981 tarihli ve P E R D - 928 sayılı yazısı üzere, 440 sayılı Kanunun 8 inci maddesine göre, Bakanlar Kurulunca 11/2/1981 tarihinde kararlaştırılmıştır. Kenan EVREN Orgeneral Devlet Başkanı B. ULUSU Başbakan Z. BAYKARA K- ERDEM Prof. Dr. i. ÖZTRAK M. ÖZGÜNES Devlet Bak. - Başbakan Yrd. Dev. Bak - Başbakan Yrd. V. Devlet Bakanı Devlet Bakanı

Prof. Dr. M. N. ÖZDAŞ C. MENTEŞ O. H. BAYÜLKEN S. ÇETİNER Devlet Bakanı Adalet Bakanı Milli Savunma Bakanı İçişleri Bakanı

Prof. Dr. i. ÖZTRAK K. ERDEM H. SAĞLAM Dr. T. ÖNALP Dışişleri Bakanı V. Maliye Bakanı Millî Eğitim Bakanı Bayındırlık Bakanı

K. CANTÜRK Prof. Dr. N. AYANOĞLU R. BATURALP N. ÖZGÜR Ticaret Bakanı Sağ. ve Sos. Yardım Bakanı Gümrük ve Tekel Bakanı Ulaştırma Bakanı

Prof. Dr. S. ÖZBEK Prof. Dr. T. ESENER Ş. KOCATOPÇU S. BİNGÖL Tarım ve Orman Bakanı Çalışma Bakanı Sanayi ve Teknoloji Bakanı Enerji ve Tabii Kay. Bakanı

1. EVLİYAÖĞLU Dr. Ş. TÜTf-N M. R GÜNEY V. ÖZGÜL Turizm ve Tanıtma Bakanı İmar ve İskân Bakanı Köy İşleri ve Koop. Bakanı Gençlik ve Spor Bakanı

S. SİDE C. BABAN Sosyal Güvenlik Bakanı Kültür Bakanı

Karar Sayısı: 8/2438

Esnaf ve Sanatkarlar ve Diğer Bağımsız Çalışanlar Sosyal Sigortalar Kurumu Yönetim Kurulu Ticaret Bakanlığı üyesi t. Vacit Akkor'un görevinden alınması; adigeçen Bakanlığın 13/2/1981 tarihli ve 1233 sayılı yazısı üzerine 2/9/1977T. tarih ve 1479 sayılı Kanunun değişik 8 inci maddesine göre, Bakanlar Kurulunca 21/2/1981 tarihinde kararlaştırılmıştır. Kenan EVREN Orgeneral Devlet Başkanı B. ULUSU Başbakan Z. BAYKARA K. ERDEM Prof. Dr. I. ÖZTRAK -M. ÖZGÜNEŞ Devlet Bak. - Başbakan Yrd. Dev. Bak. • Başbakan Yrd. V. Devlet Bakanı Devlet Bakanı

Prof. Dr. M. N. ÖZDAŞ C. MENTEŞ Z. BAYKARA S. ÇETİNER Devlet Bakanı Adalet Bakanı Millî Savunma Bakanı V. İçişleri Bakanı

i. TÜRKMEN K, ERDEM H, SAĞLAM Dr. T. ÖNALP Dışişleri Bakanı Maliye Bakanı Millî Eğitim Bakanı Bayındırlık Bakanı

Yürütme ve idare Solümü Sayfa : 45 Sayfa : 46 RESMÎ G A Z E T E 7 Mart 1981 — Sayı : 17272

K. CANTURK Praî. Dr. M. AYANOGLU B. BATURALP N. ÖZGÜR Ticaret Bakanı Sağ. ve S » . Yarrfısn Bakanı Süroriik ve Tekel Bakanı Ulaştırma Bakanı

Prof. Dr. S. ÖZBEK Prof. Dr. T. ESCNER y. KOCATOPÇU S. BİNGÖL Tarım ve Orman Bakanı Çalışma B'-ık.n: Sanayi ve Teknoloji Bakanı Enerji ve Tabii Kay. Bakanı

I. EVLİYAOGU Oı, 1-. TÛTEN M R. GÜNEY V. ÖZGÜL Turizm ve Tanıtma Bakanı imer ve iskan Baksn; Köy işleri ve Koop. Bakanı Gençlik ve Spor Bakanı

ŞÎDE C. BA3AN SCS,'!:' . iii"W8-ı!lk EaiîaH! Kültür Bakanı

Karar Sayısı: 8/8469

İlişik listede adı.arı yessii kişilerin İ s t a n b u l Belediyesinde k a r g ı l a r ı n d a gös terilen kadrolarda işe b ^ l a d ı f c i c n tarihten geçerli olmak üzere b r ü t 18.000,— er l i r a aylık ücretle sözleşmeli olara* -jaiıştırılmaları; Maliye Bakanlığı ile Devlet Personel Dairesinin g ö r ü ş l e r e dayanan İçişleri Bakanlığının 17/2/1981 tarihli ve 2062 sayılı yazısı üzerine, 233,, =â\~ü K a n u n u n 1 inci maddesine göre, Bakanlar Kurulunca 21/2/1981 tarihinde K a r e l a ş ı m t a r u ş a r . Kenan EVREN Orgeneral Devlet Başkanı B. ULUSU Başbakan

Z. B A Y K A R A K EKÖÇM Prof. D'% i. ÖZTRAK M. ÖZGÜNEŞ Devlet Bak. - Başbakan Yrrj. Dev. Bak- - Bı.s;w« »rı Devlet Bakanı Devlet Bakanı Prof. Dr. M. N. ÖZDAŞ •Vlt\ÎE<; Z. BAYKARA S. ÇETİNER Devlet Bakanı Miüî Savunma Bakanı V. içişleri Bakanı

I. TÜRKMEN H. SAĞLAM Dr. T. ÖNALP Dışişleri Bakanı I'/:! . rlrjl'im Bakanı Bayındırlık Bakanı

K. CANTÜRK Prof. Dr. v i ANOGLU R. BATURALP N. ÖZGÜR Ticaret Bakan San. ve So Gümrük ve Terfii Bakanı Ulaştırma Bakanı

Prof. Dr. S. ÖZBEK S. KOCATOPÇU S. BİNGÖL Tarım ve Orman Bakanı Sanayi vs Teknoloji Bakanı Enerji ve Tabii Kay. Bakanı

1. EVLİYAĞLU M- R. GÜNEY V- ÖZGÜL Turizm ve Tanıtma Bakan Kcy işler! v » Koop. .Bakam Gençlik ve Spor Bakanı

C. SABAN ,K 5 - - .~.v-;lur Bakan*

il/Si/1981 tarihli xe »>iî^i> f-ayih Kararnamenin Ekidir Adı Soyadı Görevlendirileceği kadro unvanı

E m . A l b . Cenlaettin Çağlrs Zaruri İhtiyaç Maddeleri Alım S a t ı m Kurumu M ü d ü r ü E m . Top. A l b . Yusuf Akgülle Belediye Sosyal ve T u r i s t i k Tesisler Kurumu Müdürü E m . P l t . A l b . Mustafa T i m Park ve Bahçeler M ü d ü r ü E m . Ord. A l b . Tacettin trnsal Atölye ve Garajlar M ü d ü r ü Ero, Tnk. A l b . Turgut. E r d i ; Hal Müdürü

Yürütme w İdare B5'C-rKi Sayfa : : 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMİ GAZETE Sayfa : 47 Karar Sayısı: 8/2485

Çay Kurumu Genel Müdürü Bedirhan Birben'in başka bir göreve atanmak Özere bu görevinden alınması ve yerine Makina ve Kimya Endüstrisi Kurumu Genel Müdür Yardıracısı Oğuz Yılmaz Telatar'ın atanması; Gümrük ve Tekel Bakanlığı nın 23/2/1981 tarihli ve 2735 sayılı yazısı üzerine, 8 12/1971 tarinü ve 1497 sayılı Kanunun 13 ve 440 sayılı Kanunun 8 ve 10 uncu maddelerine göre, Bakanlar Kuru tunca 24/2/1981 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Kenan EVREN Oraenera! Devlet Ba?k?mı B. ULUSU Başbakan

Z. BAYKARA K. ERDEM Prof. Dr. i. ÖZTRAK V . ÖZGÜNEŞ Devlet Bak. - Başbakan Yrd. Dev 3ak. • Başöskan Yrd.V Devlet Baks-.ı Osv.rt 8s<anı

Prof. Dr. M. N. ÖZDAŞ C. î/İNTES O, H. SAYÜİKEN S. ÇETMER Devlet Bakanı Adaiet Bakan; Mülf Savunna Bakanı İçisieri Bakanı

1. TÜRKMEN K. ERDEM M SAĞLAM Dr. T. ONALP Dışişleri Bakanı Maliye Bakanı Millî Eğitim Sakanı BavîndiMk Sakam

K. CANTÜRK Prof. Dr. N. AVANOÖLU R. 3ATURAL» N. ÖZGÜR Ticaret Bakanı Sağ. ve Sos. Yardım Baksnı Gümrük ve T" ?kpi Bakanı Lfif.sfirma Bakanı

Prof. Dr. S ÖZBEK P'of. Dr. T ESENFİ 3 KOCATOİÇİ 8. BİNGÖL Tarım ve Orman Bakanı Çalışma Bakanı Sanayi ve Tekncuj. 3snanı Fnsrji ve Tabu Kay. Bakanı

!. EVLİYAĞLU ür. S. TÜTEN M. R GÜNEY V ÖZCot Turizm ve Tanıtma Bakanı İmar v. takan Bakanı Kov İşler ve Koop. Bakanı 1 Genç'ik vs Soor Bakan!

S. SİDE C. BABAN Sosyal Güvenlik Bakanı Kültür Bakanı

Gümrük ve Tekel Bakanlığından :

Karar Sayış» : 85689 1 — Ankara Gümrük Müdürü Hüseyin Yaldız'ın başka göreve atanmak üzere bu görevden alınması uygun görülmüştür. 2 — Bu kararı Gümrük ve Tekel Bakan yürütür. 26/2/1981 Kenarı EN~REN Orgeneral Devlet Başkanı B. ULUSU R. BATURALP Başbakan Gümrük ve Tekel Bakan

Yürütme ve ida-ç 3ç'C~u Sayfs : 47 Sayfa : 48 RESMİ G A Z E T E 7 Mart 1981 — Sayı 17272

Sirkülerler Ticaret Bakanlığından :

Standardizasyon 81/1

Evvelce duyurulan Turunçgiller, Şeftali, Elma, Bakliyat (Kurufasulye, Nohut ve Mercimek) Mahlep, Antepfıstığı ihraç Kontrol Merkezleri arasına Antakya'da ka tılmış bulunmaktadır.

Ticaret Bakanlığından:

Dışticaret İşlerine Dair Sirküler Anlaşmalar (81/5)

Kıbrıs Türk Federe Devletinde; 08.02.19 gümrük tarife pozisyonlu 1500 ton standard dışı; portakal ile 08.02.30 gümrük tarife pozisyonlu 8000 ton standard dışı limon ithali için müsaade belgesi verilecektir. Müracaatlar, 2 Ocak 1981 tarih ve 17208 sayılı Resmî Gazete'de yayınlanmış olan Anlaşmalar (KTFD'nden yapılacak ithalat): 81/2 sayılı Sirküler hükümleri çer çevesinde işbu Sirkülerin Resmî Gazete'de yayınlandığı tarihten itibaren 10 gün için de gerekli bütün belgelerle

birlikte Bakanlığımız Anlaşmalar Genel Müdürlüğüne yapılacaktır. Bakanlığımıza işbu Sirkülerin yayınından önce yapılmış olan müracaatlarda eksik olan bilgi ve belgelerin yukarıda belirtilen süre içerisinde tamamlanmış olması gerekmektedir. Meyve suyu ve konsantresi imalatında bulunan sanayiciler müracaatlarına Kapasite Raporu ile Fiili Sarfiyat Belgesini (aslı veya Odaca veya Noter'ce onaylı sureti) ekleyeceklerdir. Bakanlığımızda toplanan talepler aşağıdaki esaslar dahilinde karşılanacaktır: A) İşleme tesisi olan sanayici talepleri toplamı portakal için 1500 tonu, limon için 8000 tonu aştığı takdirde; bu talep'ler kapasite raporu ile fiili sarfiyat belgesin deki ihtiyaç ve tüketim miktarı oranında tahsise bağlanacaktır. İthalatçıların talepleri ise karşılanmayacaktır.

B) Sanayici talepleri yukarıda belirtilen miktarları aşmadığı takdirde bu talepler, fiili sarfiyat belgesindeki 1980 yılı fiili tüketim miktarı aşılmamak kaydıyla tahsise bağlanacak; bakiye miktarlar ise, talepleri oranında ithalatçılara dağıtılacaktır.

Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 48 T.C. Resmî Gazete Kurulu* Tvlhl : (T Taşrtnlmval 13») • T S M « m»

İLÂN BÖLÜMÜ

Yargı ilânları Bayındır Asliye Hukuk Hâkimliğinden s

1978/373-416 Bayındır Kurt Mahallesinden Çimen ün vekili Av. Ahmet Paytar tarafından davalı Timur Ün aleyhine açılan boşanma davasının yapılan duruşması sonunda: Tarafların boşanmalarına ve kusurun daha ziyade davalıda olduğu anlaşıldığından M. K. nun 142. maddesi gereğince davalının bir sene müddetle evlenmekden memnuiyetine, 1330 lira 25 kuruş mahkeme masrafı ile 1000 lira vekalet ücretinin davalıya yükletilmesine 27 Aralık 1979 tarih ve 373 - 416 sayılı ilâmda karar verilmiştir. Davalının adresinin meçhul bulunması nedeni ile işbu hüküm hılasası davalı Timur Ün'e karar tebliği yerine kaim olmak üzere ilânen tebliğ olunur. 3445/1-1

Altındağ Asliye 2. Hukuk Hakimliğinden :

Dosya No : 1980/487 Mustafa Gündoğdu tarafından Osman Atalay aleyhine açılan alacak davasında, Adresi meçhul olan davalı Osman Atalay'a Resmî Gazete ile dava dilekçesi özeti ile duruşma gününün ilânen tebliğine karar verilmiştir. Karar gereğince adı geçen davalının duruşmanın bırakıldığı, 10/3,1981 günü saat 9.50 de duruşma salonunda hazır bulunması, aksi halde adına ilanen giyap kararı çıkartılacağı tebligat yerine kaim olmak üzere ilânen tebliğ olunur. 8091/1-1

Kocaeli 2. Asliye Hukuk Hakimliğinden :

1979/105 Davacı Hüseyin Erkan tarafından davalılar İstanbul Şehremini Tatlı Pınar Cad. No. 49 da Paşacık Apartmanı D. 2 de ikamet eden Nebahat Parlar, Burhan Parlar'ın mahkememizde yapılmakta olan M. K. nun 850 nci maâesi gereğince binanın arsayı temelinden tescilli davasının yapılan duruşmasında 'Davalı adına Resmî Gazete ile yapılan davetiye ilânına rağmen duruşmaya; gelmemiş bulunduklarından bizzat Resmî Gazete ile giyap ilânına karar verilmiş olmakla 30/3/1981 günü saat 9'da davalılar veya vekillerinin duruşmada hazır bulunmaları giyap yerine geçmek üzere ilân olunur, 3092 /1-3 Sayfa : 50 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 ürfâ 1. Ağır Ceza Mantanesi Başkanlığından:

E. No: 1978/45 K. No: 1980/214 Karar Tarihi: 25/6/1980 Suç: Hırsızlık Suç Tarihi: Şubat 1978 Hırsızlık suçundan sanık Urfa Merkez Şişçoban köyü. Hane 42 de nüfusa kayıtlı ve Ali ve Eminaden olma, 1956 D. lu İsa Demir mahkememizin yukarıda esas ve karar numarası yaz:U bulunan kamu davasında T.CJK. nun 492/1, 80, 522, 54, 59 647 S, Y. 4. 6. maddeleri gereğince neticeten 2320 lira ağır para cezası ile tecziye sine ve bu cezasının ertelenmesine ilişkin giyabi hükmün tebliği için sanık bütün aramalara rağmen adresi tesbit edilemediğinden ve giyabi hüküm tebliğ olunamadığından T201 yılı tebligat yasasının 28, 29, 30 ve 31. maddeleri gereğince Hükmün Resmi Gasetede ilan tebliğine. ilanın yapıldığı tarihten 15 gün sonra tebliğin yapılmış sayılmasına ilan tebliğ olunur. 2691 • Kadıköy 3. Ağır Ceza Mahkemesi Başkanlığından:

E. No : 1978/271 K. No : 1979/124 Davacı: K. H. Sanık Erdal Öztürk Sadık ve Fatma'dan olma 1/1A962 D. lu Kastamonu Çatalzeytin Saraylar Köyü 4 hanesinde nüfusa kayıtlı bulunan halen Kadıköy Hasan- paşa Ahmet Rasim Sokak No: 62 de oturur; Suç : Hırsızlık. Suç tarihi: 8/6/1978

Tatbik olunan kanun maddeleri : TCK. nun 64, 492/1-son, 522, 55/3 647 S. K. nun 6. maddeleri gereğince neticeten bir sene bir ay on gün hapis ve cezasının te ciline, Yukarıda adı ve adresi yazılı hükümlü hakkında yapılan muhakeme sonunda; Sanığın adresinden bunca aramalara rağmen bulunmaması sebebiyle giyabi hükmün tebliği, mümkün olmadığından 7201 sayılı Kanunun 28 ve 29. maddeleri ge reğince Resmî Gazete ile ilânen tebliğine ve aynı Kanunun 31. maddesi gereğince ilam tarihinden itibaren 15 gün içersinde tebligatın yapılmış sayılacağına 17/2/1981 tarihinde karar verüd. 2824

Ankara 4. Sulh Ceza Hakimliğinden :

E. No : 1980/1152 K. No : 1980/1132 Kumar oynamak ve oynatmak suçundan Sanık Ahmet oğlu, Gülsüm'den olma, 1944 D. lu Antalya Akseki Merkez Kimi nüf. kayıtlı halen Ankara'da Gazi Mahallesi Erturan Sok. 24 numarada oturan Mustafa Ünöl hakkındaki Mahkememizin 2/12/1980 tarih ve 1980/1152-1132 sayılı ilâmı ile TCK. nun 568, 2248, 647/4-1, TOK. nun 72. maddeleri uyarınca 550, TL. hafif para cezasına dair karar bütün aramalara rağmen tebliğ edilememiş olmakla; GEREĞİ D Ü Ş Ü N Ü L D Ü : Yukarıda hÜküm fıkrasının 7201 sayılı Tebligat K. nun 28 ve müteakip madde leri uyarınca Resmî Gazete'de ilânen tebliğine ilân tarihinden 15 gün sonra kararın kesinleşmiş sayılmasına, ilân masrafının sanıktan alınmasına, evrak üzerinde karar verildi* 2782 T Mart 1081 — Sayı; 17272 RESMÎ G A Z E T E Sayfa . 51 Ankara Asliye 14* Hukuk Hakimliğimden t

Dosya No : 1980/488 Davacı: Maliye Hazinesi Vekili: Av. Mine Saver Davalı: Mustafa Sun, Mamak Karaağaç Köyünde ikamet eder. Ankara. Dava: Tescil* Davalının yukarıdaki adresine çıkartılan davetiye bila tebliğ iade edilmiş, em- süyetçe yaptırılan tahkikat neticesi salın adresi tebliğ ©dilemediğinden, dava dilek» Cebinin ilânen tebliğine karar verilmiş olup, duruşması 30/3/1951 günü saat 11.25 a teakümüftır, M*sâkur gün ve saatte duruşmaya gelmene veya kendinizi bir vekille tomsü ettirmeniz, gelmediğiniz takdirde hakkınızda giyabî kararı çıkartılacağı husu su dava dikmesinin tebliği yerine kaim olmak ü&ere leMif ve ilân olunur. ' 3095 /1-4

Doğışehir İcra Memurluğundan:

Dosya No : 1980/29 Doğışehir'de alacaklı Güllü Koyuncu ve İsmail Yoğurtçu vekili Av. Erdoğan Gökbulut Rifat Akşit'e Doğışehir As. Hukuk Mahkemesinin 1978/538 Esas, 1979/47 Karar sayılı ilâmı ile müdahalenin önlenmesi davası sonuçlanmış olup, işbu karar 18/2/1980 tarihinde kesinleşmiş gayrimenkulun teslimi için borçluya tebligat yapıl* mış, borçlu ölü olduğundan veraset ilâmına göre borçlusun vereselerinden Alman ya'da olup tebligat yapma imkanı olmadığından ve zabıtaca - yaptırılan adres tes* Mti&de de açık adreslerinin bulunamadığı ve şahısların adlarına çıkarılan tebligat yarine kaim olmak üzere Mustafa Şahin, Hasan oğlu 1950 doğumlu ve Yüksek Şahin Has&n oğlu 1954 doğumlu Doğışehir Polat Köyünden halen Almanya'da çakşır a^üanna tebligat yerine kaim olmak üzere ilânen tebliğ olunur. 690 /1-1

ı Artırma, Eksiltme ve ihale ilânları S E K A İzmit Müessesesi Müdürlüğünden :

20 T O N PLASTİK T U T K A L SATIN ALINACAKTIR. Müessesemiz 1981 yılı ihtiyacı olarak 20 ton plastik tutkal saünahnacaktır. Teklifler % 7,5 geçici teminatla birlikte 27 Mart 19&1 günü saat 17.00'ye ka dar Müessesemizde bulundurulacaktır. Verilecek teklifler 27 Nisan 1981 günü saat 17.00'ye kadar opsiyonlu olacaktır. Postada meydana gelecek gecikmeler dikkate alınmayacaktır. Bu konu ile ilgili şartname İstanbul, Ankara, İzmir Alım - Satım Müdürlük lerimizden ve İzmit'te Müessesemizden temin edilebilir. Müessesemiz 2490 sayılı Kanuna tabi olmayıp, ihaleyi bölmekte, İstedığıne vermekte veya ihaleden vazgeçmekte serbesttir. 3116 /1-1

Bala Devlet Üretim Çiftliği Müdürlüğünden :

1 ~* Aşağıda cins ve miktarları ile muhammen bedelleri ve geçici tesioaatlan belirlenen Bolal Buğday açık artırma suretiyle satılacaktır. 2 — Açık, artırma 26 Mart 1981 Perşembe günü saat ia.00 de Balâ Devlet Üretim çiftliği Alım * Satım Komisyonu huzurunda yapılacaktır. 3 — İsteklilerin geçle: teminat tutarları ile birlikte ihalenin yapılacağı gün ve saate kadar ihale yerinde hazır bulunmaları gerekmektedir» Sayfa : 52 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 4 — İhale şartnameleri Devlet Üretim Çiftlikleri Genel Müdürlüğü ve Çift liğimizden ücretsiz olarak temin edilebilir. 5 — Kurumumuz 2490 sayılı Yasaya bağlı değildir. İhale edilen buğday listesi : Parti No : 1 - 10, Malın Cinsi : Bolal Buğday, Tahmini Miktarı: 1.000 Ton, Muhammen Bedel: Birim Fiyatı: 18,—

(TL./Kg), Tutarı: 18,000.000,—TL., Geçici Teminat : (Her grup için) ; 54.000,— TL. 3121 / I - I

SEKA İzmit Müessesesi Müdürlüğünden :

500 TON PREStPITE KALSİYUM KARBONAT ALINACAKTIR Müessesimizin 1981 yılı ihtiyacı olarak şartnamesi evsafında 500 ton presipite kalsiyum karbonat satın alınacaktır. Teklifler şartnamesi esasları dahilinde % 7,5 geçici teminatla birkkte 18/3/1981 Çarşamba günü saat 17.00'ye kadar Müessesemizde bulundurulacaktır. Verecek tek lifler 20/4/1981 tarihine kadar opsiyonlu olacaktır. Postada meydana gelecek gecikmeler dikkate alınmayacaktır. Bu konu ile ilgili şartname İstanbul, Ankara, İzmir Alım - Satım Müdürlükle rimizden ve İzmit'te Müessesemizden temin edilebilir. Müessesemiz 2490 sayılı Kanuna tabi olmayıp, ihaleyi bölmekte, istediğine vermekte veya ihaleden sarfınazar etmekte serbesttir. 3117/1-1

Karadeniz Bakır İşletmeleri Genel Müdürlüğünden :

— • Kapalı zarfla teklif almak suretiyle; 70x12-14 kat düz tip 2 adet, 700 - 750 x 15 - 6 kat kar tipi 4 adet, 820 x 15 (L78 X 15) tubeleas kar tipi 26 adet ve 20,5x25-16 (8 adet) kat tubeless dış lastik alınacaktır. — Şartname bedelsiz olarak Şirketimizden temin edilebilir. — Teklifler en geç 13/3/1981 günü saat 17.00 ye kadar Şirketimiz Muhaberat Servisine verilmiş olacaktır. — Postadaki gecikmeler dikkate alınmayacaktır. — Şirketimiz 2490 sayılı Yasaya tabi değildir. — Sipariş referansımız : 42-B1-96/ÇO — Başvuru adresimiz : Karadeniz Bakır İşletmeleri A. Ş. Ziya Gökalp Cad. No: 17/A Kızılay - ANKARA. 3111 / 1-1 • Azot Sanayii T. A. Ş. Genel Müdürlüğünden :

Kütahya Azot Fabrikalarımızın ihtiyacı 18 kalem muhtelif Elektrod kapalı teklif usulüyle temin edilecektir. İstekliler, bu ihaleye ait şartnameleri Ankara'da Konya Devlet Yolu No : 70 Hlpodrum'daki Genel Müdürlüğümüz Ticaret Dairesi Başkanlığından veya İstanbul' da Karaköy Rıhtım Cad. Denizciler Sok. R. Han Kat : 2 No : 8 adresindeki Satınalma Müdürlüğünden bedelsiz olarak temin edebilirler. Şartnamelerine uygun olarak hazırlanacak olan teklifler engeç 30/3/1981 ta rih, Pazartesi günü saat 16.00'ya kadar Genel Müdürlüğümüz Haberleşme Müdürlü ğünde bulunacak şekilde postalanmış veya elden tevdi edilmiş olacaktır. Zamanında verilmeyen ve müddetinden sonra gelen teklifler değerlendirmeye alınmaz. Şirketimiz 2490 sayılı Kanuna tabi olmayıp ihaleyi yapıp yapmamakta, böl mekte veya dilediği firmaya sipariş vermekte tamamen serbesttir. 3118 / L - I 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 53 tmar ve İskân Bakanlığı Afet İşleri Genel Müdürlüğünden

1 — 2,5 mm. İlk 410.000 adet. 3,25 mm. lik 240.000 adet kaynak elektrodu satın alınması ihalesi 19/3/1981 günü saat 15.00 de açık eksiltme usulü ile yapıla caktır. 2 — İhale, Mithatpaşa Caddesindeki 17 No. lu binanın z=min katında ola caktır, 3 — Muhammen Bedel : 3.286.500,— TL. 4 — Geçici Teminat 112.345,— TL.. 5 — İsteklilerin geçici nakit teminatlarını veya limit içi teminat mektuplarını fon veznesine yatırarak karşılığında alacakları makbuz ile 1981 yılı tasdikli Ticaret Odası belgesini şirketlerin katılmaları halinde bu üârun yayımı tarihinden sonra faali yette olduğunu gösteren belgeyi İhale Komisyonuna ibraz etmeleri gerekmektedir. 6 — İhale dosyası aynı binanın 3. katındaki 305 No. lu odada görülebilir. 7 — Telgrafla yapılan müracaatlar ve postada vaki gecikmeler kabul edilmez. 8 — İhale 2490 sayılı Kanuna tabi olmadığından idare, ihaleyi yapıp yapma makta veya dilediğine vermekte serbesttir. İlan olunur. 2984 2984 // 2-2 2-2 ». SEKA Dalaman Müessesesi Müdürlüğünden :

ANA TABLO İLE LABORATUAR BİNALARIMIZA SOĞUTMA TESİSATI YAPTIRILACAKTIR Müessesemiz Ana Tablo binası ile hemen yanında bulunan laboratuvar binasına müşterek soğutma tesisatı yaptırılacaktır. Bu işe ait idarî ve teknik şartnameler ile resimler mesai saatleri dahilinde 4.000,— T L . bedelle Müessesemiz Ticaret Şefliğinden veya, 1 — SEKA İzmir Alım Satım Müdürlüğü 27 Mayıs Meydanı Gümrük İş Hanı Kat 3 No. 42 Konak/İzmir 2 — SEKA İstanbul Alım Satım Müdürlüğü Karaağaç Cad. No. 115 Sütlü ce/İstanbul 3 — SEKA Ankara Alım Satım Müdürlüğü Selanik Caddesi No. 5 Yenişe hir/Ankara adreslerinden temin edilebilir. tlgilenenlerin, şartnamelerimize göre hazırlayacakları tekliflerini 3/4/1981 günü saat 17.00 ye kadar Müessesemize vermeleri gerekir. Gecikmeler dikkate alınmaz. Müessesemiz 2490 sayılı Kanuna bağlı değildir. tıftn olunur. 2985 / 2-2 tıftn olunur. 2985 / 2-2 Karabük Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesesi Müdürlüğünden : Karabük Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesesi Müdürlüğünden : 54

K A L E M 1962 MODEL AS—600 DODGE KAMYON YEDEÖİ SATIN ALINACAKTIR Şartnamesi, bedelsiz olarak aşağıdaki adreslerden alınabilir. 1 — Karabük'de : Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesesi Tedarik ve İkmal Müdürlüğümüz. 2 — İstanbul'da : Sirkeci, Yalıköşkü Cad. Yalıköşkü Han Kat 4 - 5 deki Mü messilliğimiz. 3 — Ankara'da : Küçükesat Büklüm Sokak No. 22 deki Mümessilliğimiz. İsteklilerin şartnamemiz esaslarına göre hazırlayacakları kapalı teklif mek tuplarını, geçici temfnatlarıyla birlikte en geç 1 Nisan 1981 Çarşamba günü saat 14.00 e kadar Karabük'teki Müessesemiz Haberleşme ve Arşiv Müdürlüğünde bulun durmaları lifin olunur. 2805 / 2-2 «syla • 5-i RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 T.C. Ziraat Bankası Genel Müdürlüğünden :

(Malzeme ve Satın Alma Müdürlüğü) 1 — Bankamız ihtiyacı için 5 adet para sayma (Banknot) m akması satın alı nacaktır. 2 — İhale kapalı zarf usulü teklif alınmak suretiyle Genel Müdürlüğümüz Sa- fn Atma Komisyonunca yapılacaktır. 3 — Bu konudaki idari şartname Ankara'da Malzeme ve Satın Alma Müdürlü- g ü m ü s d e n (Varlık Mahallesi istanbul Caddesi Trafo Durağı karşısındaki hizmet bina- s i R d a o) , istanbul'da İstanbul Bölge Müdürlüğümüzden alınabilir. 4 — Şartnamede belirtilen hususlar dahilinde düzenlenecek teklif mektupları ve numuneler engeç. 27/4/1981 günü saat 15.30'a kadar Ankara'da Malzeme ve Satın Alma Müdürlüğümüzün yukarıdaki adresine getirilmek suretiyle makbuz karşılığında teslim «dilmesi gerekmektedir. 5 — Bankamız 2490 sayılı Yasaya bağlı değildir. 3123 / 2-1

Garp Linyitleri İşletmesi Müessesesi Müdürlüğünden :

AKÜMÜ LATÜR SATINALINACAKTIR Müessesemiz Tunçbilek ve Seyitömer Bölgelerinin ihtiyacı çeşitli cins ve mik tarlarda akümülatör satılacaktır. B u işle ilgili şartnameler Tavşanlı'da Garp Linyitleri İşletmesi Müessesesi Ti caret Şubesi Müdürlüğünden temin edilebilir. İsteklilerin şartnameye göre hazırlayacakları tekliflerini 27/3/1881 Cuma günü saat 15.00'e kadar Müessesemiz Merkezi Muhaberat Servisinde bulundurmaları ge rekmektedir. Teklifler aynı gün saat 15.30'da Satınalma Komisyonunda açılacaktır. Her ne nedenle olursa olsun postadaki gecikmeler dikkate alınmaz. Müessesemiz 2490 sayılı Arttırma - Eksiltme ve İhale Kanununa uyruk de ğildir. 3125 / 2-1

ELEKTROD, KAYNAK TEL, ÇUBUK ve TOZLARI SATIN ALINACAKTIR Müessesemiz ihtiyacı elektrod, kaynak tel, çubuk ve tozları kapalı teklif alın mak suretiyle satın alınacaktır. B u işle ilgili şartnameler Müessesemiz Ticaret Şubesi Müdürlüğünden sağlanabilir. İsteklilerin şartnameye göre hazırlayacakları teklif zarflarını engeç 30 Mart 1981 günü saat 15.00'e kadar Tavşanlı'daki GLT Müessesesi Merkez Muhaberat Ser vimde bulundurmaları gerekmektedir. Her ne nedenle olursa olsun gecikmeler dikkate alınmayacaktır. Teklifler aynı gün saat 15.30'da Satın Alma Komisyonunda açılacak tır. Müessesemiz 2490 sayılı Yasaya uyruk değildir. 3127 / 2-1 • • • —

Siimerbank Kayseri Pamuklu Sanayii Müessesesinden :

Pamuk Telefi - Üstüğü - Parça Bez - Hatalı Bez ve Hurda Malzeme Satılacaktır. 1 - - Yukarıda yazılı mallar 20/3/1981 Cuma günü saat 10.00'da açık pazarlık suretiyle şartnamesi dahilinde satışa arz edilecektir. 2 — Pazarlığa iştirak edebilmek için teminatın pazarlığa başlamadan evvel Ko misyon Başkanlığına yatırılmış olması şarttır. 8 — Satışa arz edilen mallar mesai saatleri dahilinde Müessesemizde görülebilir. 4 — Müessesemiz satışı yapıp yapmamakta veya dilediğine yapmakta serbest tir. 3110 /1-1 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 55 Silifke Devlet Orman İşletmesi Müdürlüğünden :

Parti MİKTARI M. Bed. %7,SG.Te. Deposu Cins ve nev'i adedi Adet M 3 Dmî TL. TL.

Yalı 3.S.N.B.ÇZ. Tom. 7 1326 221.564 6.550 110.000 Çamdüzü 3.S.N.B.ÇZ. Tom. 1 229 37.607 6.550 18.000 Çamlık 3.S.N.B.ÇZ. Tom. 27 6118 1138.253 6.550 564.000 Çamlık 3.S.N.B.Çk. Tom. 2 256 116.213 8.150 71.000 Yalı 3.S.K.B.ÇZ. Tom. 10 3458 412.518 4.850 145.000 Çamdüzü 3.S.K.B.ÇZ. Tom. 4 1346 197.419 4.850 72.000 Çamlık 3.S.K.B.ÇZ. Tom. 11 2983 417.891 4.850 150.000 Çamlık 3.S.K.B.Çk. Tom. 1 109 45.168 6.000 20.000 Çamlık 3.S.K.B. Ard. Tom. 2 329 56.102 6.150 25.000 Yalı U.S.Çz. Mad. Direk 3 2865 147.528 4.800 51.000 Çamlık U.S.Çz. Mad. Direk 4 1954 180.295 4.800 63.000 Çamlık H.S. Ard. Mad.. Direk 1 476 24.158 6.800 12.000 Yalı Kal. Çap. San. Odunu 2 1534 82.719 4.500 27.000 Yalı Kan. Sanayi Odunu 2 69 Ster 2.450 12.000

YEK N 77 22983 3077.435 1.340.000 Yukarıda müfredatı yazılı orman emvalleri acık arttırma suretiyle 15/C model  artname gereği 24/3/1981 Salı günü saat 14.00 de Silifke İşletmesi Merkez İdare bina-  inda toplanacak Komisyon huzurunda satış yapılacaktır. Taliplilerin belirli gün ve saatte müracaatları ilân olunur. 3109 /1-1

Etibank Mahdut Mesuliyeti! Seydişehir Aliminyum İşletmesi Müessesesi Müdür l ğ nden : 1 — M essesemizce 60 x 120 cm. ebadında ye naylon malzeme kalınlığı 0,2 mm. kalınlığında "olmak üzere torba kalınlığı 0,4 mm. olarak 5000 Kg. naylon torba satın alınacaktır. 2 — İhalenin kapalı zart teklif alma usulüyle 26/3/1981 Perşembe günü saat 15.00'de Müessesemiz toplantı salonunda yapılacaktır. 3 —  artnameler Müessesemiz Satın Alma Müdürlüğünden bedelsiz olarak te min edilebilir. 4 — İhalenin geçici teminatı 50.000,— TL. dir. 5 — Teklifler engeç ihale günü saat 14.45'e kadar Müessesemiz Muhaberat Servisine verilmiş olacaktır. Postada geciken teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır. 6 — Müessesemiz 2490 sayılı Kanuna tabi değildir, 3113 / 1-1

1 — M essesemizin İhtiyacı  zerine 3 adet taşıma ve istifleme makinası satın alınacaktır. 2 — İhalesi kapalı zarf teklif alma usulüyle 24/3/1981 Salı günü saat 15.00'de Müessesemiz toplantı salonunda yapılacaktır. 3 — Bu i in geçici teminatı 200.000,— TL. dir. 4 —  artnameleri bedelsiz olarak Satın Alma Müdürlüğümüzden temin edile bilir. 5 — Teklifler engeç ihale günü saat 14.45'e kadar Müessesemiz Muhaberat Ser visine verilmiş olacaktır. Postada geciken teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır. 6 — Müessesemiz 2490 sayılı Kanuna tabi değildir. 3114/1-1 Sayfa : 56 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 Karadeniz Bakır İşletmeleri Genel Müdürlüğünden :

DEKAPAJ İHALE İLANI 1 — Trabzon - Sürmene - Çamburnu Köyüne bağlı Kutlular mevkiinde 450.000 mi dekapaj hafriyatı 31/3/1981 tarihinde saat 15.00'de Ziya Gökalp Cad. No : 17 Ankara adresindeki Genel Müdürlüğümüzde ihale edilecektir. 2 — İçin tahmini bedeli: 117.000.000,— TL. dir. 3 — ihaleye girebilmek için yeterlik belgesi alınması zorunludur. Bu amaçla Müteahhitlerin aşağıdaki belgeleri 19/3/1981 günü saat 14.00'e kadar Genel Müdürlü ę m ze vermeleri gerekmektedir. 1) Müteahhidin kanuni adresini belirten belge, 2) Müracaat tarihinde geçerli olan Ticaret ve Sanayi Odası belgesi, 3) En az 117.000.000,— TL. lık Müteahhitlik karnesi(Suret ise Noterden tas dikli) veya i  bitirme belgesi, 4) Teçhizat bildigesi : Bu İ  için gereken asgari makina parkı aşağıda verilmiş; a) 3 adet yükleyici, asgari 955 veya muadili, b) 1 adet Dozer, asgari D-8 veya muadili, c) 1 adet Delici ve kompresörü (asgari 2 1/2" delik delebilen) d) 15 adet asgari 10 tonluk damperli kaya kamyonu, e) 1 adet seyyar kompresör, asgari 250 cfm -100 psi, f) Yeteri kadar martoperfarat r, hizmet aracı (ikmal ve yağlama aracı v.s.). Bu makina parkına dahil 1 adet yükleyici ile d ve e maddelerinde belirtilenler kiralalanabilir. Müteahhidin kendine ait olan i  makinaları için noterden tasdikli fatura suretlerini ve kiralanmasına izin verilenler için noter tasdikli taahhütnameleri ibraz etmeleri şarttır. 5) Teknik Personel bildirgesi, 6) Mali durum bildirgesi ve banka referans mektubu, 7) Halen ellerinde olan i lerin bildirimi, 8) Teknik işbirliği yapacağı diğer firmaları tanıtıcı belgeler, Yeterlik belgesi alanlar 20/3/1981 tarihinde belirlenecek ve kendilerine yeterlik belgesi ile birlikte ihale dosyası Genel Müdürlüğümüz Teknik Müşavirlik (Proje-Tesis) Sekreteryasmdan 5.000,— TL. mukabilinde verilerek ihaleye davet edilecektir. 4 —  irketimiz 2490 sayılı Yasaya tabi olmayıp ihaleyi yapıp yapmamakta veya dilediğine vermekte serbesttir, 3112 /1-1

 ar amba Belediye Başkanlığından:

1 — 1 adet komple yangın araz z  8.000.000,— TL. muhammen bedelle satın almacaktır. Muvakkat teminatı 240.000,— TL. dir. 2—1 adet Hidrolik sıkıştırma tertibatlı   p kamyonu 10.000.000,— TL. Mu hammen bedelle satın alınacaktır. Muvakkat teminatı 300.000,— TL. dir. 3 — Bedelleri 3.000.000,— TL. peşin, bakiyesi 18 ay içinde taksitle ödenecektir. 4 — Yukarıda muhammen bedelleri ile muvakkat teminatları yazılı bulunan i lerin ihaleleri 30 Mart 1981 Pazartesi günü saat 15 de Belediye encümeninde, 2490 sayılı Kanunun 31 nci maddesi gereğince yarı ayrı kapalı zarf eksiltme usulü ile yapılacaktır.  artnameleri hergün mesai saatlerinde encümen kaleminde görülebilir. isteklilerin teklif mektuplarını engeç ihale günü saat 14'e kadar encümen ka lemine vermeleri gerekir. İlan olunur, postada vaki gecikmeler dikkate alınmaz. 3115/1-1 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 57 Garp Linyitleri İşletmesi Müessesesi Müdürlüğünden

:

MUHTELİF VASITALARA AİT MOTOR VE ŞASI YEDEKLERİ SATIN ALINACAKTIR Niteliği Miktarı İhale Tarihi

1 — Leydand Şasi Yedekleri 55 Kalem 6/4/1981 Pazartesi 2 — CAV Marka Mazot Pompa Yedekleri 25 Kalem 7/4/1981 Sak 3 — BMC Şasi Yedekleri 168 Kalem 8/4/1981 Çarşamba 4 — 600 AS Dodge - Fargo - Deseto Yedekleri 109 Kalem 9/4/1981 Perşembe 5 — Perkins Motor Yedekleri 74 Kalem 10/4/1981 Cuma 6 — BMC Motor Yedekleri 72 Kalem 13/4/1981 Pazartesi 7 — Far, Ampul v.s. 28 Kalem 14/4/1981 Salı günlerinde saat 15.00'de kapak teklif alınmak suretiyle yapılacaktır. Bu işle ilgili şartnameler Müessesemiz Ticaret Şubesi Müdürlüğünden, Ankara'da TKİ. Genel Müdürlüğü Satın Alma Dairesi Başkanlığından, İstanbul'da TKİ. Satın Alma Müdürlüğünden (Odakule İş Merkezi Kat: 12 Beyoğlu), İzmir'de GLİ. İrtibat Bürosu Şefliğinden (1487 Sokak 17/3 Alsancak) temin edinilebilir. İsteklilerin şartnamemize göre hazırlayacakları teklif zarflarını, işteğil konu larına göre yukarıda belirtilen ihale günlerinde saat 15.00'e kadar Tavşanlı'daki G.L.İ. Müessesesi Merkez Muhaberat Servisinde bulundurulmaları gerekmektedir. Her ne nedenle olursa olsun gecikmeler dikkate alınmayacaktır. Teklifler belirtilen günlerde saat 15.30'da Satın Alma Komisyonunda açılacaktır. Müessesemiz 2490 sayılı Yasaya uyruk değildir. 3126/2-1

Söke Belediye Başkanlığından :

Saatte 18-20 Ton kapasiteli tartım sistemli sıcak karışım (Asfalt Betonu) tesi sinin teknik şartnamesine uygun olarak yapım, nakil, montaj ve çalıştırılarak teslim işi olup; 2490 sayılı Kanun hükümleri gereğı kapalı zarf usulü ile ihaleye çıkarılmıştır. A) İşin keşif bedeli 12.000.000,— TL. olup, geçici teminatı 360.000,— TL. dir. B) İhale 26/3/1981»Perşembe günü saat 14.00'de Belediye Encümeni huzurunda yapılacaktır. C) Bu ihaleye girebilmek için Belediye Fen İşleri Müdürlüğünden işteğirak belgesi almak gereklidir. D) İhale işteğirak belgesi alabilmek için: 1 — Teknik şartnameye uygun tartım sistemli sıcak karışım Asfalt Plenti imalat edip asgari iki resmi teşekküle teslim ettiğini tevsik eden belge, 2 — Bu imalatlar ile ilgili prespektüfleri ibraz etmek gereklidir. E) İhale bir bütündür. Hiç bir şekilde bölünmez. Parçalı teklifler ve imalatçı olduklarını Sanayi Odalarından alacakları belgelerle tevsik edemiyen firmaların verecekleri teklifler nazari itibare alınmaz. F) İhaleye girebilmek için Ticaret ve Sanayi Odası belgesini, bu tip iş yaptığına veya bu tip iş yapan firmaların mümessili olduğunu belirten belgenin ve geçici teminatlarını teklif mektupları ile birlikte bir dış zarf içinde ihale saatinden bir saat evveline kadar İhale Komisyon Başkanlığına vermeleri şarttır. G) İhale dosyası ve şartnameler Belediye Fen İşlerinde görülebilir. H) Telgrafla yapılan müracaat ve gecikmeler kabul edilmez. 3124 / 2-1 Sayfa : SS RESMÎ G A Z E T E 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 Karabük Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesesi Müdürlüğünden

4 K A L E M N E F T , BEZİR V E ÜSTÜBEÇ SATIN ALINACAKTIR Şartnamesi, bedelsiz olarak aşağıdaki adreslerden alınabilir. 1 — KARABOK'de : Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesesi Tedarik ve İkmâl Müdürlüğümüz. 2 ~ İSTANBUL'da: Sirkeci, Yaiıköşkü Cad. YaUköşkü Han Kat 4 - 5 deki Mümessilliğimiz. 3 — ANKARA'da : Ktiçtikusat Büklüm Sokak No : 22'deki Mümessilliğimiz. İsteklilerin şartnamemiz esaslarına göre hazırlayacakları kapalı tekUf mektup larını, geçici teminatlarıyla birlikte en geç 25 Mart 1981 Çarşamba günü saat 14.00'e kadar Karabük'teki Müessesemiz Haberleşme ve Arşiv Müdürlüğünde bulundurmaları ilân olunur. Damga Vergisi tarafımızca nakden ödenecektir. 2623 / 2-1

T.C. Ziiraat Bankası Genel Müdürlüğünden;

(Malzeme ve Satın Alma Müdürlüğü) 1 — Bankamız ihtiyacı için 600 Kg. çizgi hurufatı satın alınacaktır. 2 — ihale kapalı zarf usulü teklif alınmak suretiyle Genel Müdürlüğümüz Sa tın Alma Komisyonunca yapılacaktır. 3 — Bu konudaki idari şartname Ankara'da Malzeme ve Satın Alma Müdürlüğü müzden (Varlık Mahallesi İstanbul Caddesi Trafo Durağı karşısındaki hizmet bina sından), İstanbul'da Karaköy Şubemizden, İzmir'de İzmir Şubemizden alınabilir. 4 — Şartnamede belirtilen hususlar dahilinde düzenlenecek teklif mektuptan ve numuneler engeç 23/3/1981 günü saat 15.30'a kadar Ankara'da Malzeme ve Satın Alma Müdürlüğümüzün yukarıdaki adresine getirilmek suretiyle makbuz karşılığında teslim edilmesi gerekmektedir. 5 — Bankamız 2490 sayılı Yasaya bağılı değildir. 3122 / 2-1

Çeşitli ilânlar Türkiye Şeker Fabrikaları A. Ş. Yönetim Kurulundan:

A P E L E ÇAĞRI m/4/19800 t tarihinde yapılan Olağan Genel Kurul Toplantımızda alınan karar gereğince, arttınian yedi milyar lira sermayemizin 3 ve 4. apellerinin 31/3/1981 ta rihine kadar tahsil edilmesine, Esas Mukavelemizin 9. maddesinin' verdiği yetkiye İstinaden Yönetim Kurulumuzca karar verilmiştir.» 'Sermaye tezyidimizde rüçhan hakkım kullanan Sayın Hissedarlarımızın bil gilerine sunulur, 3120/1-1 ' •- Menkul Kıymetler ve Kamtoiyu Borsası Hazine Komiserliğinden:

İdare Merkezi İstanbul'da bulunan Sedko Bant - Kozmetik Sanayi, ve Ticaret A. Ş. tarafından ihraç edilen % 28 faizli, 5 yıl vadeli, birlik kupürü; 5.000 lira Hibari değerde 400 adet, 10.000 lira itibari değerde 400 adet, 25.000 lira itibari değerde 200 adet, 50.000 lira itibari değerde 100 adet ve 100.000 lira itibari değerde 80 adet olmak üzere toplam-- 24.000.000 liralık hamiline yazılı 1. tertip tahviller, 25/1/19S1 tarihte» den itibaren Borsa Kotuna alınmıştır. 3104/1-1 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMÎ GAZİSİTK Sayfa: 59 Menkul Kıymetler ve Kambiyo Borsası Hazine Komiserliğinden :

İdare Merkezi İzmir'de bulunan Egenmk B#*» Makina ve Ticaret A. Ş, nin 36.000.000 lira olan sermayesinin 72,000.000 liraya yüSnvîUlraesi nedeni ile ihraç edt len birlik kupürü 5.000 lira. itibari değerde 720» atfet hamiline yazılı hisse senedi (halen muvakkat ilmühaber) öncekileri tamamlamak üzere 25/2/1981 tarihinden iti baren Borsa Kotuna alınmıştır. 3105 / 1-1

İdare Merkezi İstanbul'da bulunan. Artema Armatür Tesisat Malzemeleri Sa nayi ve Ticaret A. Ş. tarafından ihraç edilen 28 faizli, 1 yıl vadeli, birlik kupürü 5.000 lira itibari değerde 300 adet. 10.000 Mrâ itibari değerde 250 adet, 25.000 Ura lHbari değerde 600 adet, 50.000 lira itibari değmiş 700 adet v» 100.000 lira itibari değerde 460 adet olmak üzere toplam 100.000,00«: liralık hamiline yazılı 1, tertip tah viller, 25/2/1981 tarihinden itibaren Borsa Kotunu att»n>justır 3106 / 1-1

İdare Merkezi İzmir'de bulunan Taç Sanav- r» Ticaret A. Ş. tarafından ihraç edilen % 32 faizli, 3 yıl vadeli, birlik kupürü lti.OOO lirn itibari değerde 1.000 adet ve 25.000 lira itibari değerde 800 adet olmak iteer». u»plam 30.000.000 liralık hamiline yazılı 1. tertip tahviller, 25/2/1981 tarihinden ittaren Borsa Kotuna alınmıştır. 3107 / 1-1

Denizcilik Bankası T. A. O. dan : 1 24/2/1981 tarih ve 17261 sayılı Resmi fia». :?'^'. v a y n & M M » Vangölü İşletme si, Feribot Yolcu ve Yük Nakliyesine Mahsus fer*. Tarifesi Umumi Hükümleriyle ilgili olarak yayınlanan ilân metninde matbaa 1-aia.u yanlışlıklarına ait düzeltme ilânı aşağıdadır. İlân olunur. DÜZELTME İLANI : Sayfa 52 : Madde 9 — «Biletlerin t&d*si» Sütetlerin Vteesi, c - bendindeki «mahafelti» muhalefeti şeklinde düzeltilmesi, Madde 10 — c - bendindeki satırın, sonuna «parasız seyahat ederler» ibaresinin ilâvesi, Sayfa 53 ; Madde 13 — «Zarar Ziyama Tanzimi» Zarar Ziyanın Tazmini şeklinde düzeltilmesi, «Madde 14 — Diğer Hükümler» Madde 15 — .Diğer Hükümler şeklinde düzeltilmesi, Sayfa 53 ; Madde 2 — D - bendindeki eşya kemesinden sonra «ilâve» ibaresinin eklenmesi, Sayfa 55 : Madde 10 — 10 ncu satırında mükerrer yazılan «noksan çıkan miktarın ve eğer simf yanlış beyan edilmişse iki sınıf arasında» ibaresinin çıkarılması, Madde 12 — Son satırındaki «tavanının/ uyanın şeklinde düzeltilmesi. Madde 13 — a - bendindeki «Paralyıcı» -Parlayıcı şeklinde düzeltilmesi, Madde 13 — b - bendindeki «Vasıta» Vasıtada şeklinde düzeltilmesi, Madde 14 — ikinci satırın sonundaki «muaafakatı» muvafakati Seklinde düzeltilmesi. Sayfa : 60 RESMÎ GAZETE 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 Madde 16 — Son satırındaki «Zararın» Ziyanın şeklinde düzeltilmesi, Sayfa 56 : Madde 20 — Birinci satırdaki «ferobita» feribot, ikinci satırdaki «yazılı» yazı şeklinde düzeltilmesi, Sayfa 56: Madde 19 — üçüncü paragrafın ikinci satırındaki «ziyaadan» zi yandan şeklinde düzeltilmesi, Sayfa 57 : Cetvel No. l'in başlığı olarak «BİR PARÇANIN AĞIRLIĞI 1000 KİLOGRAMDAN AZ VE TON ESASINA GÖRE TAŞINAN A GRUBUNA DAHİL EŞYANIN UMUMİ TASNİF CETVELİ» ibaresinin ilâvesi, Sayfa 58 : «D» harfinin ikinci satırındaki «Dekatrin» Dekstrin, Üçüncü satı rındaki «Dekstrin» Dekovil şeklinde düzeltilmesi, Sayfa 59 : «G» harfinin birinci satırındaki «Galata» Galeta, Dokuzuncu satar daki «Gomalaks» Gomalaka. şeklinde düzeltilmesi, Eşyanın Cinsi sütunundaki «G» harfi bitimine «H» harfinin ilâvesi, «H» harfinin onuncu satırına «Hasır mamulatı A.5» ibaresinin ilâvesi, «H» harfinin onbeşinci satırındaki «Hayvan (vurulmuş av hayvanları) A.ö» Hayvan (vurulmuş av hayvanları) A.4 şeklinde düzeltilmesi, Sayfa 60

<: «K» harfinin onbeşinci sırasındaki «Kan kufsusu ve meyil» Kan kurusu ve mayii şeklinde düzeltilmesi, «K» harfinin ikinci sütundaki onbeşinci şifadaki üçüncü satırındaki «saniyede» sanayide şeklinde düzeltilmesi, «K» harfinin ikinci sütunundaki otuzdördüncü sıradaki «Kömela» Kösele şeklinde düzeltilmesi, Sayfa 61: «M» harfinin ikinci sütundaki beşinci sıradaki «Maun ağası mamu latı» Maun ağacı mamulatı şeklinde düzeltilmesi, Sayfa 62 : «O» harfinin dördüncü satırındaki «Onnibüs» Omnibüs pekinde düzeltilmesi, «S» harfinin ikinci satırına «Saat ve aksamı % 50 zamlı A.5» ibaresi ilâve edilecektiTa 2374 /1-1

Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanlığından :

1/10/1980 tarihinden 31/12/1980 tarihine kadar ruhsatnameleri verilmiş bulu nan Yerli Müstahzarlara ait listedir. Ruhsat S. No, Müstahzarın Adı Tarih ve No.su

1 — TRADYFERRON DRAJE «Kutuda, blister ambalajda : 30 Draje» 1/10/1980 129/80 2 — NOOTROPIL AMPUL «Kutuda : 12 Ampul x 5 cc.» 6/10/1980 120/81 3 — 1NDAPAM1D DRAJE «Karton kutuda, şişede : 30 Draje» 15/10/1980 129/82 4 — AD1KOR 75 DRAJ «Kutuda, blister ambalajda : 16, 32 ve 48 Draje» 15/10/1960 129/83 7 Mart 1981 — Sayı: 17272 RESMÎ GAZETE Sayfa : 61 Ruhsat S. No. Müstahzarın -ndı Tarih ve No su

5 — LİBANEVROL TABLET «Plastik tüpte •- 20 Tablet» 24/10/1980 129/84 6 — LUCODİNE «LİBA» KOMPRİME «Kutuda, 15 komprime ve 150 komprime» 24/10/1980 129/85 7 — KONTRAPON LİRA AMPUL «Kutuda : 5 Ampul x 5 cc. Kutuda, 50 ve 100 adetlik Hast, Ambalajı» 24/10/1980 129/86 8 — CUTANEX POWDRE «Kutuda, Plastik şişede : 100 gr. Toz» 20/11/1980 129/87 9 — CUTANEX LOTtON «Kutuda, şişede : 100 cc. Lotion» 20/11/1980 129/88 10 — EPARGR1SOV1T AMPUL «Kutuda" 1 nolu 6 amp. + II Nolu 6 amp : 12 amp. ve Hast. Amto. : 25 Amp.» 20/11/1980 129/89 11 — LİBAVfT B6 Ampul 50 Mg./2 cc. «Kutuda : 3 amp. x 2 cc. Kutuda, 25 amp. x 2 cc.» 25/11/1980 129/90 12 — NIVAZOL ÖVÜL «Kutuda, Al. Foilde 10 ve 20 Övül» 28/11A980 129/91 ı a — OVADR1L SÜSPANSİYON «Şikede : 120 gr.» 1/12/1980 129/92 14 — RADIO - CARBON TABLET «Alüminyum Tüpte : 70 Komprime» 1/12/1980 129/93 15 — MENTAL CHLOROPHYLLİNE TABLET «Kutuda: 20 Tablet» 1A2/1960 129/94 16 — REUMA - B DRAJE «Şişede : 30, Alüminyum Tüpte : 100 Draje» 1/12/1980 129/96 17 — ASTM1N POTİON «Şişede : 100 gr. Posion» 1A2/1980 123/96 18 — KALMET TABLET «Tüpte: 20 Tablet» 1/12/1980 129/97 19 — BRONKO TABLET «Kutuda : 15 Tablet» 1/12/1980 129/98 20 — TONİK BİTTER SIROP «Şişede : 125 gr. Şurup» 1/12/1980 129/99 21 — BRONKO SİNOP «Şişede : 140 cc.» 1A2/1980 129/100 22 — MAOLtN TABLET «Alüminyum Tüpte : 30 Tablet» 1/12/1980 130/1 23 — TURAL TABLET «Şişede : 10 ve 20 Tablet» 1/12/1980 130/2 24 — COROSEDAL TABLET «Tüpte : 24 Tablet» 1/12/1980 130/3 25 — RUBON KREM «Tüpte : 50 gr. Krem» 1/12/1980 130/4 26 — SEDİLAN DRAJE «Bagalit Tüpte : 20 Draje» 1/12/1960 130/5 27 — A H V A L 25 Mgr. KAPSÜL «Kutuda, Alüminyum Foilde : 30 Kapsül» 2/12/1980 130/6 23 — ALİVAL 50 Mgr., KAPSÜL «Kutuda, Alüminyum Foilde : 30 Kapsül» 2/12/1980 130/7 29 — GETAM1S1N PEDIATRİK ENJEKTABL 10 Mg. «Kutu da : 2 ve 6 ampul x 1 cc.» 11A2/1980 130/8 30 — RIFINAH 300 Mgr. DRAJE «Kutuda : Şişede 20 Draje» 15/12/1980 130/9 31 — İZONA SAVON SABUN «Beher Parçası 85 gr.» 22A2A980 130/10 32 — İZONA LİKİT «Şişede 100 Gr.» 22/12A980 130/11 33 — B1LAKS DRAJE «Kutuda : 25 Draje» 22/12/1980 130/12 34 — DOLOR1N DRAJE «Şişede 2, tüpte : 10 ve 20, Bagalit Kutuda 25 Draje» 22/12 A 960 130A3 35 — TOLAZON TABLET «Kutuda, bUster ambalajda: 60 ve 100 Tablet» 25A2A980 130/14 3» — VİLOKSAN TABLET «Kutuda, blister ambalajda: 20 Tablet» 26/12 A980 130A5 37 — TENSİNOR 100 mgr. Tablet «Kutuda, blister ambalajda 14 Tablet» 26/12/1980 130/16 3108/1-1 : ; 82 RESMÎ G A Z E T E 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 Al.uwuYE EMLi-fc, KBEDİ BASMASI A.O.'NIN A K T İ F Ura Kr.

I - ÖDENMEMİŞ SERMAYE 1.349.430.718,97 II - K A S A 1,097.896.840,47 III - T. C. MERKEZ BANKASI 1.987.673^45,21 Serbest Bioke

738.038-265.76 1,249.634.977,48 IV - KANUNÎ KARŞILIKLAR KASASI 5 463.149.983,90 Munzam Kargılık Mukabili Kıymetler S.376.438.683,90 D'.^er Kanuni Kargılıklar Ka&ası 86.711.300,—

V - BANKALAR. 3.117.815.311,10 VI - RÖPORLAR —,— V n . TAHVİLLER VU HİSSE SENETLERİ CÜZDANI 876,629.340,— Tahviller 871.147.100,— Tasarruf Bonolara 5.432240,— Hisse Senatleri

—, —
 vTJtl' - SENETLER COEDANI 768.282.912,01 iştirakferimii; —, — •MüesseselerimizB —, —
 iştiraklerimiz ve Müesseselerimiz Kefaletiyle —, — Sair Müşteriler 768.282.912,01
 • AVANSLAR 915.920,286,53 iştirakierimte 886.802.069,76 Müesseselerimiz —, —
 iştiraklerimiz ve Müesseselerimiz Kefaletiyle —, — Sair Müşteriler 27118.186,78
 BORÇLU, CARİ HESAPLAR 9.192.824,054,19 iştirakleriniz, 13.933.189,85 Müesseselerimiz
 —, — tş.Uraklertmia ve Müesseselerimiz Kefaletiyle —. — Sair Müşteriler 9.178.890.864,24
 XI - ZİRAİ KREMLER —, — XII - İPOTEK MUKABİLİ KP.EM1J2R 12.179,685.474,32 XIH - MESLEKİ
 KREDİLER —, — XIV - İŞTİRAKLERİMİZ 246.819.900, — Bankalar K i . M. 48 F. I. 3 2İ0.0ÖC. — Bankalar
 Ka M. 48 P. 2. 25J.366.900, —
 XV - MÜESSESE VE TESİBÖÖSLEROCZ Bankalar Ka, M. 48 F, 1. Bankalar Ka. M. 48 F. 1!
 XVI - SABİT KIYMETLER 1.801.610.960,46 Menkuller (268.138.487,75) TL. sina Sigortalıdır. O,
 Menkuller (1.298.424.774,99) TL. sina Sigortalıdır. XVII - MUHTELİF BORÇLULAR 624.233.511,23
 XVUI - DİÖER AKTİFLER 7.620.806.025,52 XTX • İLK TESİS MASRAFLARI 3.308.470,76 XX - Z A R A R
 —y— Geçen Yıldan Dsvreden Zarar —, — BUtaço Yılı Zararı —, —
 TOPLAM ; 47.256,189.000,70 KAZIM HESAPLAR 56.485.637.498,22
 GENEL TOPLAM : 103.741.826.498,92
 TÜRKİYE EMLAK EBEDİ SAMSASI A. O.'NBİ BORÇLU HESAPLAR Türk Lirası
 1 P10İİMONKI. MASRAFLARI 1.428.061.075,16 11 VK1UÜ VK HARÇLAR 1.294.683.249,63 r III
 VBKIL10N I fV12 VE KOMİSYONLAR 1.909.821.118,55 IV KAMİİİYO ZARARLARI 44.238.733,87 V
 TArMHIUIFV TEŞVİK İKRAMİYELERİ —. — Vi A M o l t T I H M A N VIS KARGILIKLAR 48.000.372,58 V i
 I MUKNHKMIÖ VIS TKİJEHUUHLKIUMtZ ZARARI — , — Vi11 İMİJII'.U M A H U A F VB KARARLAR 832
 872.925,36 İX İÜK/Mly V I I . I . A I I ÜAKAHI 398.739.088,88 X İİİİ.ANÇu KAIU 833.711.338,52
 TOPLAM 6 189.927.899,35 7 Mart 1981 — Sayı : 17272 RESMİ GAZETE Sayfa: 63 S V U / I M O
 TARİHLİ BİLANÇOSU P A S I F U r a Kr.
 I - SERMAYE 3.000.000.000,— H - İHTİYAT AKÇELERİ 129.812.595,25 Kanuni İhtiyatlar
 129.822.595,» Özel İhtiyatlar Fevkalade İhtiyatlar ı H - KARŞILIKLAR 45.437.513,22 rv -
 TEDAVÜLDEKİ TAHVİLLERİMİZ 2.352.915.000.—
 V - TAAHHÜTLERİMİZ 3.363.730.888.90
 Vadesiz Vadeli Toplam
 T. C. Mer. Bon.'n& Avans ve Reesk. 1.376.817.742,99 187.674.822,88 1.564.292.565,95
 Trans. Emirleri 1.088.978.873,74 —. — 1.088.978.873,74 Dig. Teah. lerİmtz 710.459.447,21 —, —
 710.459.447,21
 V i - MEVDUAT 24.043.853.294,28
 Vadesiz Vadeli T o p l a m
 Resmi Mevduat 3.230.730.452,83 1.514.848.471,95 4.754.578.924,78 Tlc. Mevduat
 6.245.833.829,50 227.772.218,49 6.473.808.047,99 Bank. Mevduatı 428.453.073,78
 238.388.665,66 681.839.739,44 Tasarruf Mev. 5,817.232.078,16 6.121.099,143,—
 11.738.331.221,16 Diğer Mevduat. 387.766.712,41 27.730.648,50 415.497.380,91
 139.455.425,76 v n - TEDIYE EMİRLERİ Vin - MUHTELİF ALACAKLILAR 10.770.321.621,68
 IX - TALEP OLUNMAMIŞ KIYMETLER 49.932.652,62
 X - DtÖER PASİFLER 2.827.018.672,47
 XI - K A R 533.711.338,52
 Geçen Yıldan Devreden , —, — Bilanço Yılı Kân 933.711.338,52
 TOPLAM : 47.256.189.000,70
 NAZİM HESAPLAR 58.485.837.498,22 Cirolarımız 2.143.444 442,— Merkez Bankası
 2148.444.442,— Diğer Kefaletlerimiz 8.680.848.117,33 İştiraklerimiz 74213.093,34
 Müesseselerimiz İSftl. ve Mües. Kefaletiyle Sair Müşteriler 8.608.633.023,99 Dİfcer Nazım Hesaplar
 45.638.344.938,89
 G E N E L TOPLAM : 103.741.826.498,92
 81/12 1980 TARİHLİ K A K V E ZARAR H E S A B İ VAZİYETİ A L A C A K L İ HESAPLAR Türk Lirası

I ALINAN FAİZ V E KOMİSYONLAR 3.419.639.276,42 H TAHVİLLER V E HISSR SENETLERİ CÜZDANI GELİR, 108.053.917,45 m BANKA HİZMETLERİ KARŞILIĞINDA ALINAN ÜCRET VE KOMİSYONLAR 79.978.271,83 IV KAMBİYO KARLARI 416.723.959,61 V İŞTİRAKLERİMİZ KARLARI 2.610.460,01 VI MÜESSESE VE TEŞEBBÜSLERİMİZ KARLARI —,— vn MUHTELİF KARLAR 2.162.922.014,03 vm ZARAR —,— TOPLAM: 6.189.927.899,35

Başbakanlık Basımevi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğünden :

1 — Milli Güvenlik Konseyi tarafından kabul edilen Kanunlar, yayınlanan bildiri ve kararlar ile Bakanlar Kurulu teşekkülü hakkındaki işlem leri ihtiva eden tezkereler, önemli yönetmelikler kitap halinde 19 Ocak 1981 tarihinden itibaren Başbakanlık Basımevi Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü Besni! Gazete Satış Bölümünde »ahş» sunulmuştur. Kitap ücreti 450,— TL. olup, posta ile talep halinde posta ücreti ilâve edilir. 2 — Milli Güvenlik Konseyince 13/1 /1981 tarihinden sonra kabul edilen Kanunlar ye ilgili diğer mevzuat ayrı bir kitap halinde (2 nci dit) Mart ayı sonunda yayınlanacaktır. 3 — Resmi Gazete'de 1/11/1979 ile 31/10/1980 tarihleri arasında yayınlanan kanun, tüzük, yönetmelik ve diğer hıukukt mevzuatın taranmasında el kılavuzu olacak Resmî Gazete Fihristi 16 Şubat 1981 tarihinden itibaren Resmî Gazete Satış yerinde 150,— TL. karşılığı satışa çıkarılmıştır.

Resmî Gazete Fihristi

Yürütme ve İdare Bölümü

Milletlerarası Sözleşme

Sayfa

8/2143 2326 sayılı Kanunla onaylanan Psikotrop Maddeleri Sözleşmesi nin (ilgili makamlarda 31/2. maddesine itiraz açık kalmak kaydıyla) onaylanma Kararnamesi 1

Atama Kararları

— Atama Kararları 45

Sirkülerler

— Ticaret Bakanlığı'nın Standardizasyon (81/1) sayılı Karan — Kıbrıs Türk Federe Devletinden portakal ve limon ithal edilme mü saadesi ile ilgili (81/5) sayılı Sirküler 48

BAŞBAKANLIK BASIMEVİ